

# Chaville

N° 118  
SEPTEMBRE  
2014

M a g a z i n e

LA RENTRÉE  
DES NOUVEAUX  
RYTHMES SCOLAIRES  
**SORTEZ VOS  
AGENDAS !**

**SALON DE LA BIOGRAPHIE  
DE CHAVILLE**  
PREMIÈRE ÉDITION À L'ATRIUM

**DIMANCHE 21 SEPTEMBRE**  
UNE JOURNÉE CONSACRÉE  
AU PATRIMOINE CHAVILLOIS

[www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)

### 8. Qualité de la Ville

#### L'Espace Culturel et de Loisirs

sort de terre au cœur du futur centre ville

### 10. Vivre ensemble

#### Rencontre avec

Le médiateur de la ville : Anne Brossollet

### 12. Enfance/Scolaire

#### Première rentrée des rythmes scolaires

Sortez vos agendas !

### 14. Culture / Art de vivre

#### Salon de la Biographie de Chaville à l'Atrium

Première édition samedi 20 septembre

#### Rencontres de l'atelier

Avec Pierre-Olivier Scotto

### 18. Sortir, écouter, voir

#### Tous les rendez-vous des prochaines semaines

### 20. Sport et Santé

#### Le Jaguar Boxe Chaville-Sèvres

a récompensé ses champions

### 24. Initiatives

#### Vivre à Chaville

Au plus près des vignes

### 26. Entreprendre

#### J'@ime mon commerce

Jouez du 1<sup>er</sup> septembre au 15 octobre

### 28. Grand Paris Seine Ouest

#### Faites le plein d'énergie

Sur l'Île de Monsieur à Sèvres

### 30. Citoyenneté

### 32. Vie pratique

### 34. Tribunes

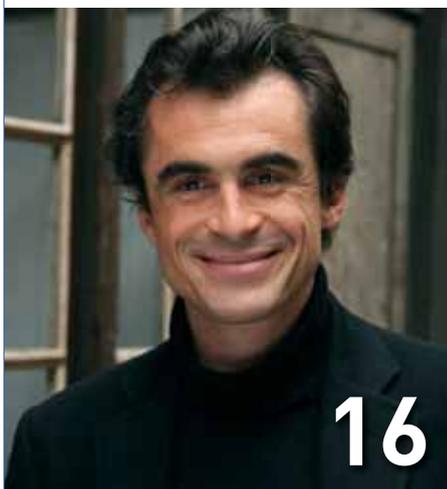
### 36. Agenda



6

#### À la Une

Un été à Chaville.



16

#### Forum des savoirs :

Raphaël Enthoven

lance la saison 2014-2015.



17

Dimanche 21 septembre,  
une journée consacrée  
au patrimoine chavillois.



20

Festival des Sports de Nature 2014 :  
l'esprit "famille".



25

Samedi 13 septembre :  
Forum des associations,  
le passage obligé  
de la rentrée !



**Jean-Jacques GUILLET**

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté

d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

*Chers Chavillais, chers Chavillois,*

Une fois encore, la rentrée sera animée à Chaville. Une série d'événements jalonnera un mois de septembre qui souligne le dynamisme de notre ville. Les familles seront en premier lieu sensibles à la mise en œuvre des nouveaux rythmes scolaires qui aura mobilisé les services et nécessité de nombreuses semaines de préparation. Je ne doute pas que celle-ci porte ses fruits même si la première année de l'exercice apportera des enseignements conduisant à d'inévitables ajustements.

Nos services de la Petite enfance, de même que les assistantes maternelles, sont prêts à accueillir une nouvelle génération. Une nouvelle micro-crèche, les Libellules, rue des Petits Bois, ouvrira prochainement pour élargir l'offre dans ce domaine, prélude à la création de nouveaux équipements identiques rue Anatole France et rue Alexis Maneyrol.

Les nouveaux rythmes scolaires auront par ailleurs pour conséquence la modification des horaires des accueils de loisirs. Là encore, de nouveaux équipements vont voir le jour. Très rapidement après la rentrée, un nouvel accueil de loisirs pour les enfants de maternelle ouvrira ses portes dans le nouvel immeuble du centre ville, situé sur le parvis des écoles, face au groupe scolaire Paul Bert - Les Pâquerettes et les travaux vont commencer, rue Carnot, pour l'aménagement d'un autre, dans les locaux de l'ex-académie des Beaux-arts qui devient la Maison de l'Enfance et de la Jeunesse.

Enfin, le choix du maître d'œuvre a été fait pour la restructuration du groupe scolaire Anatole France - Les Iris. La réhabilitation de l'ensemble de notre patrimoine scolaire se poursuit donc à un rythme soutenu.

Ce n'est pas seulement le visage de Chaville qui se transforme - en particulier grâce à l'aménagement du centre ville, qui accueillera ses premiers habitants dès ce trimestre - mais aussi une qualité de services aux familles et des équipements qui leur sont dédiés qui s'améliorent d'année en année.

Le 13 septembre, le traditionnel Forum des associations sera l'occasion de mettre en valeur la force et la vigueur de la vie associative à Chaville. Elle bénéficie, elle aussi, de nouveaux équipements performants avec la réhabilitation totale des courts de tennis de la rue Alexis Maneyrol - un nouveau court sera réalisé rue des Petits Bois en cours d'année - ou celle du gymnase Léo Lagrange.

Cet effort important, engagé à Chaville depuis six ans, doit impérativement se poursuivre. Or, dans le même temps, l'État nous impose des charges nouvelles tout en réduisant ses dotations dans une proportion inquiétante. La baisse cumulée, de 2015 à 2017, de ces dotations sera de 11 milliards d'euros pour l'ensemble des collectivités locales, représentant pour Chaville une diminution de ses ressources de 1,5 million d'euros ! Ce sont donc elles qui porteront l'essentiel de l'engagement de l'État de réduction des déficits publics. La rigidité des dépenses de personnel, la multiplication des normes, l'inflation législative au cours des deux dernières années accroissent les difficultés. Nous y ferons face, en réformant nos modes de fonctionnement, en ouvrant avec les communes voisines toutes les pistes de mutualisation, mais aussi en effectuant des économies là où cela est possible.

Les aléas de la mise en place de la métropole du Grand Paris, avec l'absence de toute visibilité sur le devenir de la Communauté d'agglomération, dont l'appui nous est indispensable, rendent l'exercice de prévision encore plus complexe. C'est une bataille de tout instant, un combat invisible que livrent vos élus pour que la nécessaire évolution de notre organisation territoriale maintienne une bonne qualité de services et évite un grand gâchis. C'est là aussi l'enjeu de cette rentrée.

*Avec mes sentiments dévoués.*

# UN ÉTÉ À CHAVILLE





8



9



10



11



11



12

1 "Vide-grenier garage" de l'assemblée de quartier Chaville Rive droite/Les Vignes (1<sup>er</sup> juin). 2 265 enfants au rallye écologie de la MJC de la Vallée (5 et 6 juin). 3 "À nous les vacances, au revoir le loup" au multi-accueil de la Chaloupe (12 juin). 4 Brocante Chaville-Viroflay rue de Jouy (9 juin). 5 L'école Anatole France remporte le concours d'écriture de la Sogeres (11 juin). 6 Festival Lez'arts de la Vallée de la MJC (13 au 22 juin). 7 Fête du quartier des Petits Bois (14 juin). 8 220 élèves de CM2 félicités pour leur passage en 6<sup>e</sup> (18 juin). 9 Kermesse d'antan à Ferdinand Buisson (18 juin). 10 Tournoi "interville" à l'accueil de loisirs des Iris (18 juin). 11 Les seniors en sortie Chez Gégène (20 juin). 12 Fête de la musique à l'hôtel de ville (21 juin). 13 Apéritif de quartier à l'école du Muguet (22 juin). 14 Défilé brésilien des accueils de loisirs (25 juin). 15 Départ à la retraite de deux enseignantes: Andréa Kotewicz de Paul Bert et Martine Boyer de Jean Moulin (30 juin). 16 Fête du sport à l'accueil de loisirs des Fougères (2 juillet).



12



12



12



13



14



15



16

En bref

> Travaux de voirie

Les travaux de remplacement des conduites d'eau prévus en 2014 dans l'avenue Roger Salengro sont reportés à une date ultérieure. Quant aux travaux d'enfouissement des réseaux, annoncés pour 2014 dans la rue du Père Komitas, ils seront réalisés en 2015.

> Consignes de tri

De plus en plus de seringues se retrouvent dans les bacs de collecte sélective. Or ces instruments de soins - au même titre que les aiguilles, cathéters, lancettes... - ne se recyclent pas. Pire, ils peuvent blesser ou infecter ceux qui trient manuellement les déchets recyclables. Ces déchets d'activités de soins à risques infectieux (DASRI) font l'objet d'une filière spécifique. Utilisez la "boîte à aiguilles" fournie gratuitement dans les pharmacies et demandez aux professionnels de santé, intervenant à votre domicile, de reprendre ces déchets. Dans tous les cas, ne les jetez pas dans le bac jaune des déchets recyclables.

Plus d'infos sur le site [www.dastri.fr](http://www.dastri.fr)

> Don du sang

L'Établissement Français du Sang, en partenariat avec la Ville, organise une collecte de sang **LUNDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE, DE 14H À 19H30, À L'HÔTEL DE VILLE.** Le donneur doit avoir entre 18 et 70 ans, peser au minimum 50 kg et respecter un délai de huit semaines entre chaque don. Pour une première fois, pensez à vous munir d'une pièce d'identité.

Rens. au 01 41 15 40 22.

> Erratum UFC-Que choisir

Une erreur s'est glissée dans le *Chaville Magazine* n° 117. Claude Raingeval remplace Jean-Claude Boyer à la présidence de l'UFC-Que choisir de Chaville et non l'inverse. L'association assure deux permanences par mois, **LES PREMIER ET TROISIÈME SAMEDIS DE 10H À 11H30** [voir le Point Info Droit page 11, ndlr].

Plus d'infos sur le blog <http://ufcquechoisir.chavilleblog.com>

ZAC Centre Ville Résidences

- Hauts-de-Seine Habitat
- Grand Place
- Cœur Boisé
- Mosaïque
- ▶ Entrée bâti



Espaces « minéraux »

- Place du marché
- Square de l'église
- Parvis des écoles

Voiries

- Rue des fontaines Marivel
- Rue de Barnet

Mails – Espaces verts

- Marches d'Alsfeld
- Square des Coteaux
- Allée de la forêt

## ZAC DU CENTRE VILLE DE NOUVELLES DÉNOMINATIONS POUR LES ESPACES PUBLICS

Dans le cadre de la rénovation du centre ville, de nouveaux espaces publics et de nouvelles voies ont été créés. Leurs dénominations ont été choisies de manière à se repérer facilement, dans cet espace clairement identifié, et à former une unité. Le parvis des écoles (situé entre les entrées de l'école élémentaire Paul Bert et de l'accueil de loisirs), le square de l'église, la place du marché, le square des Coteaux ou l'allée de la forêt donnent une identité au centre ville, liée aux usages des Chavillois. La partie de la rue de la

Bataille de Stalingrad, située entre la rue Albert 1<sup>er</sup> et la rue Anatole France, se nomme désormais la rue des fontaines Marivel pour évoquer le ru Marivel, conformément à l'avis du Conseil Communal de Développement Durable. L'autre partie de cette rue, qui se prolonge devant la résidence Cœur boisé, devient la rue de Barnet. Cette rue de Barnet tout comme les marches d'Alsfeld ont été choisies pour honorer ces villes britannique et allemande avec lesquelles Chaville est jumelée. ■

### UN COUP D'ŒIL SUR LE FLEURISSEMENT CHAVILLOIS

Le fleurissement de Chaville s'apprécie dans des massifs et jardinières couvrant une superficie totale de 1350 m<sup>2</sup>. Une thématique coloriste est choisie par quartier pour animer ces massifs saisonniers et les vivaces utilisées en association avec les annuelles. En cette fin d'été, vous pourrez encore admirer des harmonies blanches et argentées et quelques "solistes" jaune vif dans le parc de l'hôtel de ville ou des harmonies blanc rosé et rose tendre, griffées de solos noirs et rouge sang à l'entrée de ville du côté de Viroflay. Pour le cours du Général de Gaulle, un thème blanc et noir "semi-champêtre" est noyé dans du beige composé d'un quatuor de graminées et pour le quartier Saint-Hubert des associations de marron et de caramel réveillés d'éclats d'orange. Les jardiniers vous recommandent les floraisons de l'acalyphe à feuillage panaché vert et jaune, du sélinum et de la verge d'or à épis jaune d'or retombants.



# L'ESPACE CULTUREL ET DE LOISIRS SORT DE TERRE AU CŒUR DU FUTUR CENTRE VILLE

Après une pose de première pierre en novembre dernier, une nouvelle étape est franchie dans la construction du futur Espace Culturel et de Loisirs. Le maire, les architectes et les entreprises partenaires de cette "belle opération" ont symboliquement salué la fin des travaux de gros œuvre.



À gauche : Philippe Markowitz, directeur régional d'Akerys Promotion, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, Ilham Laraqui et Marc Bringer, architectes du projet. À droite : le futur Espace Culturel et de Loisirs.

En 2015, les équipes de la MJC de la Vallée prendront possession d'un nouvel Espace Culturel et de Loisirs de 2000 m<sup>2</sup>, plus spacieux et plus fonctionnel. Mariage de bois, de béton et de verre, ce bâtiment aux "façades forestières" s'inscrit dans un projet urbain conçu de manière à faire descendre la forêt vers le nouveau cœur de ville. Il se structure autour d'un patio planté sur quatre strates: un sous-sol abritant les salles de musique (répétitions, enregistrement...) et les locaux techniques, un hall d'entrée desservant le "café concert" et une salle de spectacle (avec 200 places assises et 380 debout) puis l'administration et les espaces réservés aux activités des adhérents dans les étages.



## "Le bâtiment emblématique du nouveau centre ville"

Les deux architectes du projet, Ilham Laraqui et Marc Bringer, ont voulu "un bâtiment sculptural et emblématique qui exprime le dynamisme culturel de Chaville en s'intégrant dans le tissu urbain existant et dans le projet d'aména-

gement du centre ville en cours de réalisation". Le 11 juin, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville a rappelé: "Cet espace va contribuer à embellir la ville. Ce sera probablement le bâtiment le plus emblématique du nouveau centre ville. Il a une fonction importante d'accueil mais aussi architecturale. Le pari que nous avons fait, avec les deux jeunes architectes choisis, est sur le point de réussir". Il a également souligné que le coût net pour la ville s'élève à 5,3 millions d'euros, "une somme non négligeable vouée au service public de la culture et de la jeunesse: une belle opération, un équipement remarquable, parfaitement complémentaire à l'Atrium". La fin de travaux est prévue pour le premier trimestre 2015. ■



## TOUCHE FINALE AUX TRAVAUX DE LA RUE MARTIAL BOUDET

Après l'enfouissement des réseaux aériens, la rénovation de l'éclairage public et la requalification de la rue (avec la sécurisation de l'ensemble des circulations, la créa-

tion d'une zone 30, la matérialisation du stationnement en respectant les normes en matière d'accessibilité...), les travaux sont achevés dans la rue Martial Boudet. ■

## Pour les seniors

## &gt; Club municipal des anciens de Chaville (CMAC)

Activités gratuites réservées aux adhérents, salle Mollard, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 14 h à 17 h 30.

• **DU 15 AU 20 SEPTEMBRE**: voyage en Alsace.

Rens. au 01 41 15 26 00, par courriel [cmac@dbmail.com](mailto:cmac@dbmail.com) ou sur le blog <http://cmac.chavilleblog.com>

## &gt; CLIC Entour'âge

• **UN LUNDI PAR MOIS**: permanence d'une psychologue dans les locaux du CLIC avec un suivi de 5 séances maximum. Gratuit et sur inscription.

• **MARDI 16 SEPTEMBRE, DE 14H À 17H**: permanence de France Alzheimer 92. Gratuit et sans inscription.

• **MARDI 30 SEPTEMBRE, DE 14H30 À 16H30**: conférence gratuite "Peut-on améliorer sa mémoire?" Inscription obligatoire. 35 places disponibles CLIC Entour'âge:

170, Grande Rue à Sèvres.

Rens. au 01 41 14 50 96 ou par courriel [clicotourage92@free.fr](mailto:clicotourage92@free.fr)

## &gt; Cercle d'amitié de Chaville

Activités ouvertes à tous.

• **MARDI 16 SEPTEMBRE, À 14H30**: conférence sur la reine Hortense à l'Atrium.

Participation : 5 € pour les non adhérents.

• **JEUDI 25 SEPTEMBRE**: visite, avec un conférencier, de la tour "Jean sans peur" et de l'église Saint-Eustache.

Inscriptions au Forum des associations samedi 13 septembre ou à l'Atrium avant le 16 septembre.

Tarifs: 12 € pour les adhérents

et 17 € pour les non adhérents.

Rens. et inscriptions au 06 30 20 53 18 ou par courriel [ca3a93@yahoo.fr](mailto:ca3a93@yahoo.fr)

## ATELIERS PRÉVENTION DU PÔLE SENIORS COMMENT ÇA MARCHE?

En octobre, le Pôle Seniors proposera deux nouveaux ateliers toniques pour entretenir sa santé: "D'Marche" et "Équilibre en mouvement".

Réunion d'information mardi 30 septembre, à 14 h 30.

Comment profiter de sa retraite pour bouger et renforcer son équilibre? Que faire pour entretenir sa souplesse et sa force musculaire? L'atelier "Équilibre en mouvement" dispense des exercices ludiques et des conseils personnalisés pour travailler la coordination et adopter les bons gestes au quotidien. À la suite de cet atelier, prévu du 7 octobre au 20 janvier, une participation de l'Assurance Maladie peut être accordée pour pratiquer une activité régulière de gymnastique volontaire en présentant une ordonnance "santé sport 92" remise par un des médecins de la ville.

L'atelier "D'Marche" utilise un programme créé scientifiquement pour augmenter durablement le nombre de pas au quotidien. L'objectif est de pratiquer une activité



sportive de façon ludique avec un animateur spécialisé et de mesurer ses progrès au fur et à mesure, à l'aide d'un podomètre. Cet atelier de prévention, financé en partie par le groupement de caisses de retraite CRCAS, sera proposé aux plus de 60 ans en partenariat avec la Prévoyance Retraite Île-de-France (PRIF) début 2015. ■

Réunion d'information: mardi 30 septembre, à 14 h 30.

Pôle Seniors: 1, rue du Gros Chêne.

Rens. au 01 41 15 90 33.

## UNE FORMATION INFORMATIQUE DÉDIÉE AUX TABLETTES POUR LES SENIORS

Le Pôle seniors propose une formation "découverte et fondamentaux" d'une durée de 20h pour apprendre à utiliser toutes les tablettes, iPad inclus. Elle se déroulera au Pôle Seniors tous les lundis, de 14 h à 16 h, du 29 septembre au 15 décembre. Pour les personnes non équipées, une tablette est fournie. Pensez à vous inscrire avant le 24 septembre.

Tarif: 200 € (la Ville prend en charge 60 € pour les Chavillois). Rens. au 01 41 15 90 33.

## POUR L'EMPLOI À DOMICILE DIRECTION LE RELAIS D'INFORMATION DU PÔLE SENIORS

Un relais d'information sur l'emploi à domicile s'est ouvert en février dernier au Pôle Seniors de la mairie. Il s'adresse aux Chavillois de plus de 60 ans souhaitant employer une personne à domicile (aide-ménagère, auxiliaire de vie, jardinier...) ainsi qu'aux personnes en recherche d'un travail dans les services à la personne. "J'ai eu connaissance de l'existence de cette structure par le Seniors Info Services. J'étais au chômage en fin de droit et il fallait absolument que je retrouve un travail jusqu'à mes 62 ans. Je cherchais une activité de

quelques heures sur Chaville. Je suis maintenant assistante de vie chez un couple de personnes âgées. La mise en route a été très rapide et les Chavillois que nous rencontrons sont sérieux", commente Chantal Niederer. Une autre utilisatrice complète: "Je cherchais à employer une aide à domicile, au quotidien, pour mes parents très âgés. J'ai apprécié que le Pôle seniors me fasse plusieurs propositions de personnes déjà sélectionnées avec un profil correspondant à mes attentes. Nous bénéficions également d'un suivi très

appréciable avec de bons conseils sur les aides telles que l'Allocation personnalisée d'autonomie (Apa)". Cette structure communale, en partenariat avec la Fédération des particuliers employeurs (Fepem), délivre des informations sur l'emploi entre particuliers: réglementation, protection sociale, formations professionnelles, etc. Une permanence est proposée tous les mardis et jeudis de 14 h à 17 h 30. ■

Pôle seniors: 1, rue du Gros Chêne

(1<sup>er</sup> étage, ascenseur de droite).

Rens. au 01 41 15 90 32.

## À LA RENCONTRE DU MÉDIATEUR DE LA VILLE **ANNE BROSSOLLET**

Cette conseillère municipale occupe une fonction qui n'existait pas à Chaville jusqu'à présent. Elle a été nommée médiateur "pour traiter des requêtes des habitants".

### Qu'est-ce qu'un médiateur ?

Le médiateur est un tiers neutre, impartial, responsable, sans pouvoir décisionnel mais habilité à faire des propositions et à réorienter les demandeurs lorsqu'ils sortent du champ de la médiation. Il est saisi d'une affaire par l'administré et peut également s'autosaisir. Il s'agit d'apaiser et de régler les situations de conflits en amenant sur le même terrain d'entente Chavillois et collectivité territoriale afin de défendre leurs intérêts réciproques, en un mot l'intérêt général.

### Quelle est la différence avec les autres instances de notre territoire ?

La plupart d'entre elles règlent des problèmes entre personnes ou des problèmes personnels mais il manquait le lien entre les administrés et l'administration locale. Ce peut être aussi le rôle de l'administration, via le médiateur, de vérifier l'efficacité des services rendus aux personnes par ces divers organismes. Le citoyen responsable n'est pas nécessairement victime de l'administration à titre personnel. Il peut dénoncer ses manques et l'alerter de certaines anomalies.

### Dans quels domaines pourrez-vous intervenir ?

Tous, excepté le logement. En effet l'attribution d'un toit répond à des critères



bien précis, hiérarchisés et non contestables. Pour le reste, je suis à la disposition des administrés pour concilier leurs intérêts avec ceux de notre commune.

### De quels moyens disposez-vous ?

Une permanence mensuelle me permettra d'entendre nos concitoyens tous les premiers mercredis du mois, de 10h à 12h. Cette dernière devrait soulager celle des maires adjoints en sériant les sujets qui relèvent essentiellement de la médiation entre les Chavillois et l'administration municipale. Une messagerie est également ouverte : [a.brossollet@ville-chaville.fr](mailto:a.brossollet@ville-chaville.fr)

### Quel rôle espérez-vous jouer ?

Je crois beaucoup au climat de confiance qui peut s'instaurer entre deux entités de personnes lorsque les motifs des griefs qui les séparent ont été clairement exposés et les solutions apportées comprises, partagées et consenties d'un commun accord. La médiation vaut beaucoup mieux que tout procès. En l'occurrence, le meilleur moyen de ne pas y avoir recours est de récolter, après concertation, le maximum d'avis favorables en amont de toute décision municipale qui intéresse le citoyen. ■

Rens. au 01 41 15 40 42 ou par courriel [a.brossollet@ville-chaville.fr](mailto:a.brossollet@ville-chaville.fr)

## Point Info Droit

### > Permanences en mairie

- Notaire : **LE 3<sup>e</sup> JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 8 H 30 À 10 H 30**, sur rendez-vous ;
  - Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges) : **MERCREDI, DE 8 H 30 À 11 H 30**, sur rendez-vous ;
  - Écrivain public : **LE MERCREDI, DE 13 H 30 À 17 H**, sur rendez-vous.
  - Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine : **LES TROIS PREMIERS SAMEDIS DU MOIS, DE 9 H 30 À 11 H 30**, sur rendez-vous ;
  - CIDFF 92 BB (Centre d'information des femmes et des familles) : **LE MARDI DE 14 H À 17 H**, sur rendez-vous.
  - ADAVIP 92 (Association d'aide aux victimes d'infraction pénale) : **LE JEUDI, DE 13 H 30 À 17 H**, sur rendez-vous.
  - UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs) : **LES 1<sup>er</sup> ET 3<sup>e</sup> SAMEDIS DU MOIS, DE 10 H À 11 H 30**, sans rendez-vous.
  - ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement) : **LE 2<sup>e</sup> LUNDI DU MOIS, DE 14 H À 17 H**, sur rendez-vous ;
  - UNLI (Union nationale des locataires indépendants) : **LE 1<sup>er</sup> LUNDI DU MOIS, DE 10 H À 12 H**, sans rendez-vous.
- Rens. et prise de rendez-vous au 01 41 15 47 60.

### > Permanence au service de l'Urbanisme

- PACT 92 (conseil sur l'habitat et les projets de travaux) : **LE 3<sup>e</sup> MERCREDI DE CHAQUE MOIS, DE 9 H À 12 H**, sans rendez-vous.
- Service de l'Urbanisme :  
1456, avenue Roger Salengro.

### > Permanences téléphoniques de notaires

La Chambre des Notaires des Hauts-de-Seine assurera une permanence téléphonique gratuite, **JEUDI 18 SEPTEMBRE ENTRE 10 H ET 12 H**, au 01 41 01 27 80.

### > Permanences au CCAS

- Soutien à la parentalité : **JEUDI, DE 9 H À 12 H**, sur rendez-vous.
  - Médiation familiale : **LUNDI, DE 13 H 30 À 17 H 30, ET MARDI, DE 10 H À 13 H 30**.
- Prise de rendez-vous au 01 41 31 08 74.  
CCAS : 22, rue de la Fontaine Henri IV.

## FÊTE DU QUARTIER DU DOISU VENEZ NOMBREUX!

Actions Jeunes et les habitants du Doisu organisent une fête de quartier samedi 6 septembre, à partir de 12h. Au programme : stands de jeux, animations, musique, rencontres, etc. Organisée avec le soutien des services de la Ville (Fêtes et Manifestations, Vie associative et Jeunesse et Sport), cette manifestation au pied des immeubles est ouverte à toutes les familles, associations et bonnes volontés. Apportez vos gâteaux, plats et boissons. Un barbecue sera également installé sur place. Rens. au 01 47 50 89 02.

# SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE À PIED OU EN... PÉDIBUS

Mardi 2 septembre, les enfants retourneront à l'école. Comment la Ville les accompagne-t-elle ?

Mode de ramassage scolaire gratuit, le pédibus consiste à escorter quotidiennement les enfants sur les trajets entre le domicile et l'école. Les élèves d'un même quartier se déplacent à pied, encadrés par des parents bénévoles équipés de gilets de sécurité. L'an dernier, une quarantaine d'enfants a utilisé ce service.

Quatre lignes existent actuellement : Anatole France - Rive gauche et Anatole France - La Pointe (en rouge), Paul Bert - Coteau et Paul Bert - Petits Bois (en bleu) [voir le plan ci-contre, ndlr].

Pour l'année 2014-2015, les parents bénévoles sont les suivants :

- Anatole France - Rive Gauche :  
Stéphanie Dusser au 01 47 50 82 60  
ou stephanie.dusser@neuf.fr
- Anatole France - La Pointe :  
Frédéric Levassor au 06 07 81 18 44  
ou frederic.levassor@atoufisc.com
- Paul Bert - Coteau :  
Béatrice Bouriaud au 09 52 56 29 76  
ou beatrice.bouriaud@laposte.net
- Paul Bert - Petits Bois :  
Nathalie Hibma au 06 09 88 48 21  
ou n\_louisjoseph@yahoo.fr

Les parents intéressés par ce dispositif, mis en place par la Ville, doivent contacter directement ces référents.



### Appel à candidature

Pour relancer les lignes de Pédibus de Ferdinand Buisson, la Ville cherche des parents bénévoles. ■

Plus d'infos au service scolaire au 01 41 15 00 00, par courriel [n.george@ville-chaville.fr](mailto:n.george@ville-chaville.fr) ou sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubriques "Vos enfants/Autour de l'école/Pédibus").

## INSCRIPTIONS DANS LES ACCUEILS DE LOISIRS POUR LA TOUSSAINT

Vous avez du lundi 8 septembre au vendredi 26 septembre pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pour les vacances de la Toussaint, qui se dérouleront du 18 octobre au 2 novembre. Les inscriptions se font dans la limite des places disponibles. Ces dates

doivent impérativement être respectées. Les bulletins d'inscription sont à votre disposition au service Pass de la mairie, dans les accueils de loisirs, en téléchargement sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) ou via le Portail famille <http://famille.ville-chaville.fr> ■

### PORTAIL FAMILLE À VOTRE SERVICE

Vous souhaitez effectuer vos démarches administratives 7j/7 et 24h/24 et recevoir des alertes sur les périodes d'inscription ? Connectez-vous sur le site <http://famille.ville-chaville.fr> pour gérer votre compte de chez vous, visualiser les activités de vos enfants ou les préinscrire notamment aux accueils de loisirs lors des vacances scolaires. Vous pouvez aussi payer en ligne de façon sécurisée certaines prestations et consulter l'historique de vos factures. Plus d'infos sur [http://famille.ville-chaville.fr/net\\_enfance](http://famille.ville-chaville.fr/net_enfance)

# PREMIÈRE RENTRÉE DES NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES SORTEZ VOS AGENDAS!

La réforme des rythmes scolaires entre en vigueur à Chaville. Après des mois de concertation, la Ville propose en cette rentrée des Temps d'Activités Périscolaires (TAP) dans chaque école. Trois questions à... Bérengère Le Vasseur, maire adjoint déléguée à l'Éducation.



## Comment avez-vous abordé cette réforme ?

À l'initiative du maire, tous les acteurs intervenant dans le domaine de l'éducation (écoles, associations, services de la Ville et fédérations de parents d'élèves) ont travaillé ensemble. Ils ont convenu de donner la priorité aux apprentissages fondamentaux de l'Éducation nationale le matin et en début d'après-midi. C'est pourquoi les maternelles auront des Temps d'Activités Périscolaires (TAP) tous les après-midi de 15h45 à 16h30 pour un emploi du temps chaque jour identique pour les petits. Il a rapidement été déterminé que les rythmes des maternelles et des élémentaires méritaient deux réflexions différentes.

En élémentaire, l'emploi du temps prévoit donc 1h45 de TAP chaque semaine dans l'école ou à moins de 15 minutes à pied des installations sportives de la ville, de l'Atrium, de la Bibliothèque, de la MJC de la Vallée, etc.



## Quelles activités proposerez-vous aux enfants ?

Comme le suggérait la réforme, nous favoriserons l'éveil et la découverte. L'ambition de Chaville est de proposer à la fois des activités nouvelles mais également de proposer une approche différente pour celles déjà enseignées dans le cadre scolaire. Nous aborderons par exemple l'anglais de manière ludique. Les enfants bénéficieront

de cinq cycles sur des thématiques artistiques, culturelles, scientifiques et techniques, sportives ou de sensibilisation au développement durable [voir le tableau ci-dessous, *ndlr*]. Pour cette première année, ils n'auront pas le choix des activités pour des questions d'organisation et de sécurité. Ce système simple garantit le passage de chaque enfant dans plusieurs thématiques et la pratique d'activités qu'ils n'auraient pas forcément choisies.

## Par qui ces temps périscolaires sont-ils assurés ?

Le service Accueil périscolaire gère ces TAP. Leur coordination est assurée par le référent périscolaire de chaque école. Parmi les intervenants, nous avons près de 70 animateurs ou éducateurs de la Ville qui s'y préparent depuis janvier dernier en suivant des formations, des associations, des intervenants extérieurs diplômés et des enseignants volontaires. Début septembre, les enfants et les parents seront informés du calendrier de leurs activités. ■

## QUELLES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES EN SEPTEMBRE POUR VOTRE ENFANT ?

Thématique n°1 artistique	Thématique n°2 sportive	Thématique n°3 éco-citoyenne	Thématique n°4 culturelle	Thématique n°5 sciences et techniques
Danse	Volley-ball	Découverte des métiers	Yoga	Broderie
Zumba	Badminton	Premiers secours	Magie	Couture
Gravure	Boxe	Jardin écologique	Anglais	Cuisine
Théâtre	Équitation	Recyclage objets	Échecs	Vidéo
Dessin	Tennis	Café débats	Journalisme	Mosaïque
Chant	Handball		Écriture	Poterie
Peinture	Gymnastique		Lecture	Création de costumes
Marionnettes	Squash		Jeux de société	Peinture sur soie

# SALON DE LA BIOGRAPHIE DE CHAVILLE

## PREMIÈRE ÉDITION SAMEDI 20 SEPTEMBRE À L'ATRIUM

Chaville possède désormais son Salon de la Biographie. Avec Pierre Assouline comme parrain, cet événement sera l'occasion de mettre à l'honneur l'Histoire et les histoires, les personnages du passé ou du présent. Plus de 80 auteurs rencontreront leurs lecteurs. Un avant-goût des débats avec Evelyne Lever, auteur à succès d'ouvrages historiques, Jean Lebrun, prix Goncourt 2014 de la biographie, et Alain Decaux de l'Académie française, invité d'honneur de ce salon.

© MICHELINE PELLETIER



### HOMME DE RADIO, DRAMATURGE, SCÉNARISTE MAIS "HISTORIEN AVANT TOUT" ALAIN DECAUX RACONTE...

#### D'où vient ce goût pour l'histoire ?

Petit garçon, ma mère m'a lu les livres de la Comtesse de Ségur. Ils contiennent beaucoup de détails sur les hommes et les femmes de son temps. Peu à peu, j'ai retenu les circonstances et les personnages se sont inscrits dans ma mémoire. Par ailleurs mon grand-père maternel avait, au cours de son service militaire, chevauché pendant cinq ans. Il aimait me raconter ce qui lui était arrivé. Chaque matin, il lisait à haute voix *Le Grand Écho du Nord*. J'écoutais et je retenais. Mes grands parents paternels furent parmi les premiers à disposer d'une radio. Cette fois aussi, j'écoutais et je retenais. À huit ans, j'ai écrit un petit livre manuscrit de huit pages relié par fil noir.

#### Quelle est la recette - si elle existe - d'une biographie réussie ?

Une bonne biographie: ce sont des documents inédits, une empathie pour le personnage traité, une écriture enlevée et une très bonne connaissance du contexte historique. Il m'a fallu plus de cinq ans pour achever mon *Victor Hugo*. Les sources étaient nombreuses mais j'ai quand même réussi à apporter du nouveau avec le journal original de sa femme Adèle Hugo.

#### Comment avez-vous mené votre enquête ?

Pour lui, j'ai arpenté tous les chemins. Je suis parti du lieu de sa conception sur la route de Besançon à sa dernière demeure située avenue Victor Hugo à Paris. De la Belgique à Guernesey, je l'ai accompagné sur les chemins de l'exil. Ai-je été jusqu'à tenter de faire tourner les tables ? J'ai

repris les routes qu'il suivait avec bonheur l'été, accompagné de Juliette Drouet. J'ai été sur la tombe de Léopoldine et me suis assis dans les fauteuils de la Comédie-Française pour imaginer la bataille d'Hernani. Pour *Saint-Paul, l'avorton de Dieu*, les témoignages contemporains sont évidemment beaucoup plus rares. Là aussi, j'ai suivi les chemins qu'il a arpentés. J'ai respiré les odeurs des montagnes et du plateau d'Anatolie derrière les troupeaux de moutons en transhumance. À Corinthe, je l'ai imaginé portant la bonne parole...

#### Le genre littéraire a-t-il évolué ?

Naturellement le genre évolue, comme toute la littérature. Il y a eu, à partir des années 70, les grandes biographies anglo-saxonnes qui ont fait date et beaucoup plus fouillées que les nôtres. C'était une autre école... ■

### LES DÉBATS SONT OUVERTS !

Le Salon de la Biographie de Chaville donnera l'occasion aux lecteurs d'échanger avec les auteurs invités lors de deux débats. À 14 h 30: "Comment expliquer le succès de la biographie et comment la renouveler pour qu'il dure encore ?" avec Dominique Missika, Jean-Michel Delacomptée, David Haziot, Robert Solé et Alain Vircondelet. À 16 h 15: "Une biographie peut-elle être objective ?" avec Myriam Anissimov, Evelyne Lever, François Kersaudy, Jean Lebrun et Michel Winock.

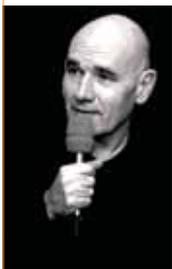
### UN ESPACE JEUNESSE DÉDIÉ

Les jeunes lecteurs sont également conviés au Salon de la Biographie. Des activités seront organisées tout au long de l'après-midi : lectures de contes, animations, rencontres et dédicaces avec des auteurs jeunesse, scénaristes et dessinateurs de bandes dessinées. À cette occasion, la Bibliothèque organise le "Concours des jeunes biographes". Les

enfants de 8 à 12 ans sont invités à prendre leur plus belle plume pour brosser le portrait d'un membre de leur entourage à rendre avant le samedi 6 septembre à 17h à la Bibliothèque. Remise des prix assurée par Pierre Assouline de l'Académie Goncourt, en présence de Geronimo Stilton, le 20 septembre à 15h 30. ■

Rens. par courriel [a.servoin@ville-chaville.fr](mailto:a.servoin@ville-chaville.fr)

Salon de la **Biographie** DE CHAVILLE  
Samedi 20 SEPTEMBRE 2014  
Sous le parrainage de PIERRE ASSOULINE de l'Académie Goncourt  
Invité d'honneur ALAIN DECAUX de l'Académie Française  
+ DE 80 AUTEURS PRÉSENTS  
DÉBATS DÉDICACES ESPACE JEUNESSE  
ATRIUM DE CHAVILLE De 14h à 18h Entrée Libre  
Réservations : 01 47 89 70 70 www.atrium-chaville.fr



## PRIX GONCOURT DE LA BIOGRAPHIE 2014 JEAN LEBRUN SE LIVRE

Bien connu des auditeurs de France Inter, Jean Lebrun publie une biographie pas comme les autres.

Cet agrégé d'histoire avait déjà publié une biographie sur Lamennais, un prêtre français prônant la séparation de l'Église et de l'État. "Je disposais de beaucoup de documents dont une correspondance. J'étais devenu très proche de ce personnage, originaire de Saint-Malo comme moi. J'aurais pu converser avec lui! On réussit une biographie quand on connaît bien son interlocuteur", affirme-t-il. Pourtant, une trentaine d'années plus tard, il publie une nouvelle biographie "particulière et frôlant le roman" d'un personnage qui lui est totalement inconnu: Gabrielle Chanel. "Autrefois, il y avait des livres de raison. C'est plutôt un livre

de déraison!", plaisante-t-il. Le garçon, avec lequel il vivait dans les années 80, était passionné de couture et de Chanel. Il l'a entraîné pendant deux ans sur les traces de Mademoiselle. Quand il apprend que son ami est malade du sida et que ses jours sont comptés, Jean Lebrun lui promet qu'il écrira ce livre sur Coco Chanel.

### Un "livre de déraison"

"Je suis resté interloqué pendant 20 ans devant une pile de documents. Pendant deux ans, nous avons rencontré beaucoup de monde mais il n'y avait pas de quoi écrire une biographie. Il y avait beaucoup trop d'incertitudes et peu d'archives écrites. En histoire, on apprend à se méfier des témoignages oraux. Le titre *Notre chanel* a été le déclencheur. J'ai su imposer mon compagnon, sans importance historique, dans cette histoire dont nous sommes devenus les personnages principaux", raconte le

journaliste. Non seulement Chanel n'appartenait aucunement à son univers mais il a découvert une femme multiple. "Sa vie est un tissu d'incohérences. Elle a tellement menti sur son passé en disant tout et son contraire", révèle-t-il. "Ce n'est pas une biographie autorisée mais un travail d'historien avec une chronologie et des dossiers sur les personnes qu'elle a rencontrées. Avec ce matériau historique solidement constitué, j'ai ouvertement joué la carte littéraire et mis en écho la vie de mon ami et de Chanel". Alors quand Jean Lebrun apprend qu'il a remporté le Goncourt 2014 de la biographie, il est sidéré: "Je n'avais jamais imaginé toucher un autre cercle que celui de mes fidèles auditeurs qui se sont réveillés pendant 12 ans avec moi sur France Culture. Écrire ce livre me paraissait déjà impudique. L'idée que le jury du Goncourt se soit intéressé à mon cas m'a beaucoup étonné et mon éditeur encore plus!" ■



## EVELYNE LEVER AIMERAIT ÊTRE UN "PASSEUR D'HISTOIRE"

Chercheuse au CNRS, Evelyne Lever est devenue une spécialiste du XVIII<sup>e</sup> siècle et un auteur à succès.

### À quand remonte votre intérêt pour le XVIII<sup>e</sup> siècle?

Ma vocation d'historienne est née avant même que j'aie à l'école. Dès l'enfance, je me suis passionnée pour les histoires que ma grand-mère me racontait sur Louis XVI et Marie-Antoinette. J'ai fait des études d'histoire et suis entrée dans ce monde avec facilité et amour même si je préfère vivre dans notre siècle! Fille d'un journaliste, j'ai toujours vu mon père rédiger ses articles à la maison. Faire à mon tour ce travail d'écriture me paraissait normal.

### Comment êtes-vous devenue la spécialiste de Marie-Antoinette?

J'ai écrit une première biographie très complète sur Marie-Antoinette en 1991. Je voulais y apporter des éléments qui n'exis-

taient pas dans les autres livres. En 2000, j'ai écrit une autre version moins "franco-française" pour les États-Unis qui a eu beaucoup de succès. Il y avait davantage de détails sur la vie privée et intime de Marie-Antoinette. Le projet du film *Marie-Antoinette* de Sofia Coppola est né de cette biographie, *The Last Queen of France*. Puis j'ai eu l'idée d'écrire *L'Affaire du collier* et publié ses correspondances. J'ai une relation particulière avec Marie-Antoinette!

### Comment se construit une biographie?

Elle doit être sérieuse et très informée. Je travaille à partir d'archives, d'ouvrages d'époque et de correspondances. Je reconstitue les situations et les mets en perspective en fonction de mes connaissances historiques. Ma première biographie sur Louis XVI remonte à 30 ans. À cette époque, il n'y en avait pas tant de publiées qu'aujourd'hui. J'ai relancé le sujet! Il faut toujours s'efforcer d'avoir suffisamment de clarté pour ne pas ennuyer le lecteur. Je suis de plus en plus soucieuse de la langue et de l'expression.

Je me suis peu à peu détachée de l'université qui se perd dans les détails.

### Pour quelle raison vous tournez-vous aujourd'hui vers la chronique?

La mémoire se perd. On n'enseigne plus l'histoire en la racontant mais en passant d'une époque à l'autre. Avec *Le crépuscule des rois*, j'ai voulu être un passeur d'histoire et raconter la vie à Paris et à Versailles pendant un siècle. Comment Paris - qui est devenu le centre intellectuel et culturel de la France - allait prendre le pas sur Versailles, le centre du pouvoir? La biographie s'essouffle un peu. Avec ces chroniques, je cherche un style alerte en gardant un fond sérieux. ■

Samedi 20 septembre, de 14 h à 18 h  
à l'Atrium. Rens. au 01 47 09 70 70  
ou sur le site [www.atrrium-chaville.fr](http://www.atrrium-chaville.fr)  
Retrouvez le programme détaillé  
avec la liste des auteurs distribué  
avec ce *Chaville Magazine*.

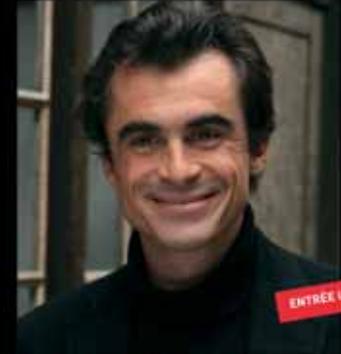
## FORUM DES SAVOIRS **RAPHAËL ENTHOVEN** **LANCE LA SAISON 2014-2015**

Jeudi 18 septembre, à 20h30, se déroulera la soirée inaugurale du Forum des savoirs. Raphaël Enthoven interviendra à l'Atrium sur le thème suivant: "En quoi l'artiste témoigne-t-il d'une liberté plus vaste que le libre-arbitre?" Le célèbre agrégé de philosophie inaugurera une nouvelle saison de conférences pour mieux comprendre le monde, ses évolutions et ses interrogations. Initiations à la physique nucléaire, à la géopolitique ou à l'économie réelle, découverte de la civilisation pharaonique ou de la littérature américaine d'aujourd'hui... la nouvelle programmation du Forum des savoirs

s'annonce riche en apprentissages et en rencontres. Des historiens, astrophysiciens, architectes, économistes ou chercheurs viendront transmettre leur savoir au public chavillois. La première série de conférences intitulée "Il y a 100 ans, la Grande Guerre" évoquera le rôle des femmes et des artistes dans la guerre de 14-18. Trois spécialistes de cette période interviendront à partir du jeudi 2 octobre pour un cycle de conférences à l'occasion du Centenaire de la première guerre mondiale. ■

**Soirée inaugurale: jeudi 18 septembre, à 20h30.**

**Reprise des conférences: jeudi 2 octobre, à 18h30.**  
 À l'Atrium. Entrée libre.



### CONFÉRENCE INAUGURALE DU FORUM DES SAVOIRS "L'art et la liberté"

LA PROGRAMME 2014-2015 DU FORUM DES SAVOIRS EST DISPONIBLE  
 À L'ATRIUM ET À L'ACCÈS DE LA MAIRIE



T. Jean-Robert Schmau 02159 Chaville  
 RENS. 01 47 89 70 70 ou 01 47 15 99 11 - www.aube-chaville.fr



Rens. au 01 47 09 70 70 ou 01 41 15 99 11.

Plus d'infos sur le blog

<http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>



## SALON DES AMATEURS DES AMIS DES ARTS DE CHAVILLE

Le 6<sup>e</sup> Salon des amateurs organisé par l'association Les Amis des Arts de Chaville se tiendra du lundi 22 septembre au dimanche 5 octobre dans les coursives de l'Atrium. Il est réservé aux adultes de tous âges et aux jeunes à partir de 11 ans. Cette année, il n'y aura pas de thème particulier afin de permettre à chacun de s'exprimer en toute liberté. Cependant, en vue de la commémoration du Centenaire de la Grande Guerre, les artistes intéressés pourront travailler sur le thème de la guerre de 1914-1918. Le dossier de participation est à télécharger sur le site [www.amis-des-arts-chaville.com](http://www.amis-des-arts-chaville.com) et à remettre au plus tard le lundi 8 septembre. Le vernissage est prévu le samedi 27 septembre, à 18h.

Rens. au 06 87 72 04 85 ou sur le site [www.amis-des-arts-chaville.com](http://www.amis-des-arts-chaville.com)

## RENCONTRES DE L'ATELIER AVEC PIERRE-OLIVIER SCOTTO

Écrivains, metteurs en scène, comédiens... viendront débattre avec les spectateurs des pièces présentées à l'Atrium. L'homme de théâtre Pierre-Olivier Scotto animera ces soirées à partir du 23 septembre.

### Comment ce projet est-il né ?

Il y a plusieurs années, nous avons organisé une rencontre avec Françoise Seigner à l'issue de la représentation d'une de mes pièces. Elle avait "carte blanche" pour évoquer son travail à la Comédie-Française. Hervé Meudic, le directeur de l'Atrium, souhaite organiser ce type de soirées pour attiser la curiosité des spectateurs sur les petites formes ou créations originales programmées cette saison.

### À quoi ressembleront-elles ?

L'équipe du spectacle et une personnalité, en lien avec la thématique de la pièce, viendront converser pendant une heure et demie sur le plateau. Je serai



Monsieur Loyal qui pose des questions et assure le lien avec les spectateurs. Ces animations "culturelles et civiques" m'intéressent et me servent dans mon travail d'auteur. Je viens de la Comédie-Française, service public n° 1 du théâtre. Il me paraît logique de continuer le débat artistique après une représentation.

### Qu'est-il prévu pour la première ?

La première rencontre de l'atelier est prévue le mardi 23 septembre. Elle présentera un spectacle sur la guerre de 14-18 joué le 1<sup>er</sup> octobre à l'Atrium: *Les coquelicots des tranchées* [voir article page 18, ndr]. Nous avons invité Pierre Lemaître, prix Goncourt 2013 pour *Au revoir là-haut*. Il parlera de son livre et de cette pièce avec l'équipe du spectacle. ■

**Mardi 23 septembre, à 20h30: Rencontre de l'atelier sur *Les coquelicots des tranchées*. À l'Atrium.**

Plus d'infos sur [www.atrimum-chaville.fr](http://www.atrimum-chaville.fr)

**Tarifs: 10 € (déduits du prix du spectacle concerné) et gratuit pour les abonnés Atrium et SeL, moins de 18 ans ou personnes ayant déjà un billet pour le spectacle.**

# DIMANCHE 21 SEPTEMBRE UNE JOURNÉE CONSACRÉE AU PATRIMOINE CHAVILLOIS

À l'occasion des Journées du patrimoine, la Ville présente la reconstitution en 3D du château de Chaville édifié par Michel Le Tellier et trois nouvelles bornes historiques.

"Patrimoine culturel, patrimoine naturel" tel sera le thème des Journées européennes du patrimoine les 20 et 21 septembre. L'histoire du domaine de Chaville témoigne de l'imbrication entre patrimoine bâti et nature y compris quand elle prend la forme domestiquée d'un jardin, comme en atteste la reconstitution du château de Chaville en 3D. Véritable "château jardin" voulu par le chancelier Michel Le Tellier, il était sublimé par l'art d'André Le Nôtre. Détruit en 1766, le domaine revit aujourd'hui grâce aux nouvelles technologies et au travail méticuleux d'un historien de l'Art. Une exposition décrit ce travail de modélisation réalisé à partir d'archives et de gravures (à découvrir à l'hôtel de ville à partir du 23 septembre), complétée de la projection d'un clip en 3D. Franck Devedjian, en charge de ce projet, animera une conférence sur le thème: "Restituer le château de Chaville en 3D: réaliser une prouesse historique" (dimanche 21 septembre, à 11 h, à l'hôtel de ville).



Château de Chaville modélisé.

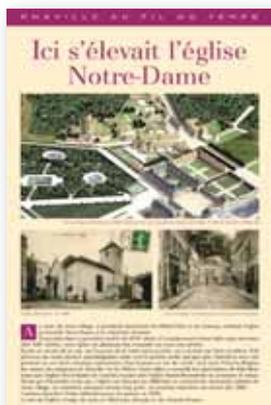
Dimanche 21 septembre également, la Ville présentera trois nouvelles bornes historiques. Réalisées par les services municipaux en collaboration avec l'ARCHE, elles compléteront le parcours inauguré l'an dernier. Celui-ci part de l'ancien hôtel-Dieu (square Boyan) autour duquel le petit village de Chaville s'est développé jusqu'aux gares Rive droite et Rive gauche [voir le plan ci-dessous, ndlr].

Dimanche 21 septembre: exposition, de 10h30 à 17h, et conférence de Franck Devedjian, à 11h. Du 23 septembre au 14 octobre: exposition "Présentation du château de Chaville en 3D". À l'hôtel de ville. Plus d'infos sur les bornes sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubriques "Chaville, ville résidentielle pour tous"/"Chaville et son histoire") et sur le château de Chaville en 3D sur le site <http://chateau3D-chaville.wifeo.com>

## 15 BORNES POUR UN PARCOURS HISTORIQUE



Borne 13:  
L'ancienne église  
Notre-Dame vers 1900.



Borne 15: Belle demeure bourgeoise devenue hôtel de ville en 1909.



Borne 14:  
Le chêne de la Vierge,  
lieu de recueillement.

En bref

> Lectures en anglais

Organisées par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit le niveau. Elles se déroulent **LE SAMEDI, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM.**  
**SAMEDI 20 SEPTEMBRE:** retour sur les vacances et les lectures d'été.

> Les rendez-vous du Conservatoire

- **SAMEDI 27 SEPTEMBRE, À 18 H:** concert du chœur d'Accords Majeurs avec des extraits de la *Messa di gloria* de Puccini (espace Louvois);
- **SAMEDI 27 SEPTEMBRE, À 15 H 30:** l'ensemble de cuivre à l'Île de Monsieur à Sèvres pour Fête le plein d'énergie [voir notre article page 28, ndlr].
- **DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, À 11 H 15:** concert de la classe de musique de chambre à l'Académie du spectacle équestre de Versailles [voir notre article page 19, ndlr]. Réouverture du Conservatoire le **2 SEPTEMBRE.**  
**Rens. au 01 46 29 51 64.**

> Atelier d'arts plastiques et de gravure

La réouverture de l'Atelier d'arts plastiques et de gravure aura lieu **LE MERCREDI 17 SEPTEMBRE** pour les enfants et **LE MERCREDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE** pour les adultes [voir la plaquette distribuée avec ce magazine, ndlr].

> Portes ouvertes à la Passerelle des Arts

La Passerelle des Arts propose deux journées portes ouvertes dans ses locaux **LES 13 ET 14 SEPTEMBRE, DE 10 H À 18 H,** pour découvrir les œuvres des élèves et rencontrer les professeurs. Reprise des cours **MARDI 16 SEPTEMBRE.**  
 Passerelle des Arts :  
 40-42, rue de la Passerelle.  
**Rens. au 01 47 50 45 11 ou sur le site [www.la-passerelle-des-arts.org](http://www.la-passerelle-des-arts.org)**

> Inscriptions au marché aux puces

Le prochain marché aux puces du Club municipal des anciens aura lieu **DIMANCHE 5 OCTOBRE** devant l'Atrium et dans la contre-allée avenue Roger Salengro. Il est organisé en collaboration avec l'entreprise Paul Organisation. Tarif : 25 € le stand de 3 mètres linéaires.  
**Rens. au 06 18 48 89 38 ou par courriel [paulchristian@neuf.fr](mailto:paulchristian@neuf.fr)**

DU RIRE EN OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE DE L'ATRIUM

> Humour  
 Madame Foresti

"Dès que je m'absente cinq minutes c'est le bordel dans ce pays. Je me vois donc dans l'obligation de remonter sur scène au plus vite... D'ici là, tâchez de tenir bon!" Avant sa première parisienne prévu le 16 septembre, Florence Foresti remonte sur scène avec son tout nouveau spectacle en avant-première à Chaville pour ouvrir cette saison culturelle de l'Atrium.

**JEUDI 11 SEPTEMBRE, À 20 H 45.**



© DENIS ROUVRE



© PHOTO LOT

> Théâtre  
 Les coquelicots des tranchées

Les Coquelicots des tranchées est la fresque d'une guerre, celle de 1914-1918, où durant quatre années de combats ininterrompus, toutes les familles de France donnèrent un fils à la patrie. Ce spectacle de Georges-Marie Jolidon et Xavier Lemaire a reçu le label "Centenaire" délivré par la Mission du centenaire de la première guerre mondiale. ■

**MERCREDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE, À 20 H 45.**

Rens. et réservations au 01 47 09 70 75.

MARDI 2 SEPTEMBRE C'EST LA RENTRÉE DE LA BIBLIOTHÈQUE

> Portage à domicile

Une fois par mois, la Bibliothèque propose ce service pour les personnes à mobilité réduite.

**VENDREDI 12 SEPTEMBRE.**

> Le rendez-vous des P'tits bouts revient!

Au secours voilà le *Loup!* de Ramadier & Bourgeau était le vainqueur de la saison 2013-2014. La Bibliothèque et les crèches ont préparé une nouvelle sélection de livres pour



les enfants de 18 mois à 3 ans. Venez vite la découvrir!

**SAMEDI 13 SEPTEMBRE, 10 H 30.**

> Cercle de lecture "Le lézard lisant"

Venez partager vos coups de cœur littéraires et découvrir la sélection des bibliothécaires.

**SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 10 H 30, À L'ATRIUM.**

> Heure du conte

Attention, afin de s'adapter au nouvel emploi du temps des jeunes Chavillois, l'heure du conte aura désormais lieu

**TOUS LES MERCREDIS À 16 H. ■**

Rens. au 01 41 15 99 10, par courriel [bibliotheque@ville-chaville.fr](mailto:bibliotheque@ville-chaville.fr) ou sur le site [www.bm-chaville.fr](http://www.bm-chaville.fr)

# L'ACADÉMIE ÉQUESTRE DE VERSAILLES INVITE... LE CONSERVATOIRE DE CHAVILLE

**Dimanche 28 septembre, la classe de musique de chambre du Conservatoire se produira dans les Grandes Écuries du château de Versailles pour une séance de travail en public et en musique.**

En juin dernier, le Conservatoire a eu le plaisir d'inaugurer un partenariat avec l'Académie équestre de Versailles. Huit fois par an, avec "Les matinales invitent...", la prestigieuse école de Bartabas répète en public sur des partitions interprétées en direct. "Pendant 45 minutes de dressage et d'escrime, les écuyers improvisent devant le public. C'est une façon de faire découvrir ce lieu et de donner une nouvelle dynamique à ces séances de travail", explique l'administratrice Marine Poncet, Chavilloise. Les 28 et 29 juin dernier, les élèves des classes de piano du Conservatoire de Chaville ont eu l'honneur de participer à ces matinales. "Le piano et le cheval vont bien ensemble. La synchronisation était plutôt réussie. La salle est magnifique ainsi que le reste des écuries", témoigne Thibault. L'expérience artistique est reconduite dimanche 28 septembre



© AGATHE POUPENEY

avec la classe de musique de chambre cette fois. "Ce partenariat offre l'opportunité à nos élèves de jouer à l'extérieur, devant un autre public et dans un lieu magique, comme des artistes invités. Pour les élèves, c'est une reconnaissance de dix ans de travail au Conservatoire", se réjouit Cédric Perrier, leur directeur. ■

**Dimanche 28 septembre, à 11 h 15.**

**Tarifs: 12 €, 10 € (moins de 18 ans, étudiants) et 6,50 € (moins de 12 ans).**

**Déconseillé aux moins de 5 ans.**

**Manège des Grandes Écuries de Versailles: avenue Rockefeller.**

**Vente et retrait des billets sur place 45 minutes avant la manifestation.**

## QUOI DE NEUF À LA MJC DE LA VALLÉE?

**MJC**  
de la Vallée

En raison des changements de rythmes scolaires, la MJC propose une navette MJC Mobil' à la sortie des écoles le mercredi et de nouvelles activités aux 3-10 ans: modules "découverte" (anglais, arts plastiques, danse ou musique), éveil musical ou yoga-contes. Les adolescents pourront s'initier à la danse orientale et les adultes à la couture, la broderie (stages deux fois par mois) ou à la marche nordique.

### > Ze Tremplin # 11

La MJC propose deux demi-finales, des résidences et un enregistrement aux jeunes groupes locaux pour cette 11<sup>e</sup> édition de Ze Tremplin. Dépôt des candidatures **DU 19 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE.**

### > Rencontre musicale

Temps d'échange entre professeurs, élèves, musiciens et bénévoles sur le

planning des cours ou du studio, les dossiers de candidature Ze Tremplin et les projets de la saison.

**Entrée libre.**

**VENDREDI 19 SEPTEMBRE, À PARTIR DE 19 H.**

### > Samedi ludique

La ludothèque ouvre ses portes aux enfants de 3 à 8 ans, accompagnés d'un adulte. Amateurs du jeu, venez profiter de ce moment de détente en famille.

**Entrée gratuite.**

**SAMEDI 20 SEPTEMBRE, DE 15 H À 18 H.**

### > Matinée zumba

Pour bien démarrer l'année, la MJC vous invite à vous déhancher sur des airs latinos.

**Tarifs: 10 € adhérents et 12 € non-adhérents.**

**Inscriptions jusqu'au samedi 20 septembre.**

**DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, DE 10 H À 12 H.**

### > Porte ouvertes ados

Présentation de l'espace jeunes (des événements de l'année, des séjours...) suivie d'une soirée.

**Entrée libre.**

**VENDREDI 26 SEPTEMBRE, À PARTIR DE 18 H 30. ■**

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscriptions du lundi au jeudi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 20 h, vendredi et samedi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h. Dorénavant, vous pouvez vous inscrire au Pass' Gym via le site Internet de la MJC. Pour tester une activité, la MJC propose des passeports d'essais nominatifs à la semaine, du 8 au 13 septembre ou du 15 au 20 septembre. Possibilité de les retirer au Forum des associations samedi 13 septembre [voir notre article page 25, ndlr].

Plus d'infos dans la brochure *MJC de la Vallée 2014-2015*, à la MJC ou sur le site [www.mjcdelavallee.fr](http://www.mjcdelavallee.fr)

# SPORT ET SANTÉ



# FESTIVAL DES SPORTS DE NATURE 2014 L'ESPRIT "FAMILLE"

Les fidèles participants du Festival des Sports de Nature n'auraient raté ce rendez-vous annuel sous aucun prétexte! Même la pluie, le vent et les nuages ne les ont pas découragés. En famille et entre amis, ils ont fait une nouvelle fois le plein de sport et de nature, samedi 28 et dimanche 29 juin, au complexe sportif Marcel Bec à Meudon.

Dès le samedi matin, les trailers s'étaient donné rendez-vous pour prendre le départ du 10 et du 21 km, tandis que les rugbymen en herbe "s'affrontaient" lors de tournois organisés sur les nouveaux terrains synthétiques.

Du côté du Village animations, les activités ont vu se succéder petits et grands tout au long de ces deux jours: VTT, poney, parcours aventure - toujours très prisé! - segway, escalade et tyrolienne, jeux en bois, tir à l'arc et à la sarbacane, parcours Autolib', ferme pédagogique, atelier créa-

tif, tri sélectif... Il y en avait pour tous les goûts et tous les âges. Comme en 2013, le Parcours du Petit Aventurier et le Parcours Famille ont rassemblé de nombreux participants tout au long du week-end. Petits et grands ont aussi vu défiler avec émerveillement la parade de la Rando équestre, avec la Garde républicaine en tête.

Parallèlement, les gymnases du complexe sportif Marcel Bec accueillait les tournois de volley-ball et de badminton. Du côté de l'espace scénique, les amateurs de zumba se sont déhanchés sous la pluie, mais toujours en rythme et dans la bonne humeur! Des ensembles instrumentaux issus des Conservatoires des villes de GPSO ont même fait revenir le soleil lors de leurs interludes musicaux le dimanche...

Organisée par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, cette 5<sup>e</sup> édition du Festival des Sports de Nature a rassemblé une nouvelle fois l'ensemble

des villes de GPSO, ainsi qu'une trentaine d'associations partenaires et plus de 300 bénévoles, garants de la bonne organisation de l'événement.

Rappelons que du mardi 24 au jeudi 26 juin, les élèves de CM2 et les enfants inscrits dans les Écoles des Sports du territoire avaient participé à trois journées organisées dans le parc nautique de l'Île de Monsieur à Sèvres et le parc de Saint Cloud. Le vendredi 27 juin, la 3<sup>e</sup> édition du "Challenge Entreprises" - organisée avec la participation de Seine Ouest Entreprise et Emploi - avait rassemblé une vingtaine d'équipes au complexe sportif Marcel Bec à Meudon. ■

Retrouvez toutes les photos du Festival des Sports de Nature et le clip de l'édition 2014 sur les sites [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) et [www.agglo-gpso.fr](http://www.agglo-gpso.fr)

## LES PODIUMS ET RÉSULTATS DE FIN DE SAISON POUR LES CLUBS CHAVILLOIS



Les 7 et 8 juin derniers, le Comité départemental d'escrime des Hauts-de-Seine organisait son championnat individuel à Issy-les-Moulineaux. Le Cercle d'escrime de Chaville s'est particulièrement distingué en montant trois fois sur le podium! Dans la catégorie "Fleuret pupille dame", Fanny Bullier est devenue vice-championne départementale. Même résultat pour Louise Pacaut en "Épée junior dame". Chez les garçons, Antoine



Bostnavaron est monté sur la 3<sup>e</sup> marche du podium en "Épée junior". Des résultats de bon augure pour la prochaine saison [photos 1 et 3, ndlr].

Du côté du Chaville Sèvres Volley-Ball, les jeunes ont également fini la saison en beauté! Du 7 au 9 juin, l'équipe des benjamins masculins du CSVB participait aux phases finales des championnats de France de volley-ball à Roanne [photo 2, ndlr]. Cette compétition regrou-



paît les 12 meilleures équipes de France. Les jeunes volleyeurs du club n'ont pas démérité en terminant à la 7<sup>e</sup> place du championnat de France (126 équipes inscrites lors des qualifications) dont le club d'Asnières est sorti vainqueur. "Nous espérons que cette performance sans égale pour un club de notre territoire en sport collectif sera répétée dans les années à venir", tient à souligner Stéphane Idoine, président du CSVB. ■

## En bref

> **Chaville Tir à l'arc: portes ouvertes et inscriptions**

Les archers Chavillois vous invitent à découvrir le club et ses activités à l'occasion de deux journées "portes ouvertes" organisées le **DIMANCHE 7 SEPTEMBRE DE 14 H À 18 H**, et le **MERCREDI 17 SEPTEMBRE DE 18 H À 20 H**, **AU JARDIN D'ARC (35, RUE DES CAPUCINES)**.

Les inscriptions à l'École de tir à l'arc pour les archers débutants (dès 10 ans révolus) ont lieu jusqu'au 17 septembre. Pour la saison 2014-2015, les cours pour les jeunes auront lieu le mercredi de 14h à 15h30; les cours adultes auront lieu le lundi de 19h30 à 21h30 ou le samedi de 10h à 12h. **Le dossier d'inscription est disponible sur le site [www.chavilletiralarc.com](http://www.chavilletiralarc.com)**

> **Golfeurs chavillois au Challenge des 36 communes**

Pour la première année, Chaville a participé au Challenge de golf des 36 communes organisé par le conseil général des Hauts-de-Seine, après avoir constitué son équipe parmi les 200 licenciés que compte la ville. À l'initiative de François-Marie Pailler, qui a réuni autour de lui quelques mordus pour constituer une association des golfeurs chavillois, l'équipe emmenée par son capitaine Dominique Pavan est partie à l'assaut des poules éliminatoires qui se déroulaient sur le parcours de Jardy, le samedi 24 mai. Classée 3<sup>e</sup>, l'équipe n'a pas participé à la finale le 5 juillet sur le parcours du golf de Saint-Cloud, mais elle s'est fixée cet objectif pour l'année prochaine, à l'image du vainqueur, le Plessis-Robinson. L'association, dans l'attente de son assemblée générale qui se tiendra en septembre-octobre, vous invite à la rejoindre, dans un but de convivialité golfique, de meilleure connaissance ou de découverte de ce sport et de parcours sur quelques golfs voisins.  
**Association des golfeurs chavillois**  
**Rens.: François-Marie Pailler (président)**  
**au 06 08 25 33 24.**

> **Self Defense pour Tous**

Vous n'exercez pas une activité sportive régulière? Vous disposez de peu de temps? Vous souhaitez acquérir des gestes élémentaires de défense efficaces? Rejoignez la nouvelle section "Self Defense pour Tous" du Wadokan de Chaville et privilégiez une atmosphère détendue, un apprentissage progressif et à votre rythme, le tout combiné avec l'enseignement d'instructeurs experts (à partir de 16 ans).

**LE SAMEDI, DE 14 H À 15 H 30, AU DOJO JEAN JAURÈS.**  
**Plus d'infos sur le site [www.selfdef.org](http://www.selfdef.org)**

À VOS MARQUES,  
**PRÊTS, MARCHEZ!**

Finis l'été et le "farniente" sur la plage...  
C'est moment de vous remettre au sport!  
Profitez des différentes marches organisées  
en cette rentrée pour une reprise en douceur.

**La Bossapas, samedi 20 septembre**

Véritable challenge sportif ouvert à tous les randonneurs et aux sportifs, la Bossapas propose deux circuits fléchés au choix, 25 ou 33 km, en forêt de Fausses-Reposes, Meudon et Clamart. Rendez-vous samedi 20 septembre entre 7h30 à 8h30 (derniers départs) à la gare Chaville Rive droite. Pensez à vous munir d'un pique-nique, d'eau et de bonnes chaussures.

**Inscriptions sur [www.rando92.fr](http://www.rando92.fr)**

**Plus d'infos au 01 41 08 05 21.**

**La marche Chaville-Versailles, dimanche 28 septembre**

Dimanche 28 septembre, la Ville de Chaville et Paris-Versailles Association organisent la 7<sup>e</sup> édition de cette "randonnée-balade". Elle se déroule sur les cinq derniers kilomètres de la course sur

route Paris-Versailles. Rendez-vous dès 8h au stade Jean Jaurès pour les inscriptions. Puis, à 9h30, un échauffement sera proposé sur place par un coach qui encadrera cette marche jusqu'à l'arrivée. Le départ est prévu vers 10h (ravitaillement offert à l'arrivée).  
Droit d'inscription: 5 €; gratuit pour les mineurs.

**Plus d'infos sur [www.parisversailles.com](http://www.parisversailles.com)**  
**(rubrique "La Marche")**

**L'Ecorun, dimanche 5 octobre**

La 3<sup>e</sup> édition de L'Ecorun partira le dimanche 5 octobre à 10h du Haras national de Jardy pour rejoindre le stade Yves du Manoir à Vaucresson. Au programme: des courses et randos 100 % nature (7 km femmes, 12 et 20 km mixte, 12 et 20 km rando et marche nordique). ■

**Infos et inscriptions sur [www.ecorun.fr](http://www.ecorun.fr)**

LE JAGUAR BOXE CHAVILLE-SÈVRES  
**RÉCOMPENSE SES CHAMPIONS**

Après une saison sportive riche en médailles, podiums et titres, le Jaguar Boxe Chaville-Sèvres a tenu à récompenser l'ensemble de ses championnes et champions, samedi 21 juin, en présence de Michel Bès, conseiller municipal délégué au Sport. Ahmed Ferradji a reçu la coupe des meilleurs résultats de l'année pour l'obtention de trois titres: champion de France K1, champion de France de kick-boxing et vainqueur du tournoi international de la Méditerranée. Marie Desauvage a été déclarée "meilleure féminine" (championne de France de kick-boxing light et championne Île-de-France combat). Le diplômé de meilleur jeune est revenu à Idrissa Elana (champion Île-de-France de kick-boxing et finaliste du



championnat de France minime). Hamani Bentouati a été désigné "meilleur combattant" (vice-champion de France Élite de kick-boxing et demi-finaliste du championnat de France K1). Parmi les autres distinctions remises par Richard Alvarez: Fabrice Fougery "meilleur loisir", Ahmid Bentouati "meilleur espoir", M. et M<sup>me</sup> Brunswick et leurs enfants "Coupe de la famille". Enfin, 17 autres compétiteurs ont reçu la médaille d'or du club. ■



## En bref

## &gt; Ils cherchent des bénévoles...

• **Amnesty International**

Le groupe local d'Amnesty International sera présent au Forum des associations [voir notre article page 25, ndlr]. Vous y trouverez des informations sur les campagnes en cours ou pour rejoindre le "réseau d'actions urgentes" et donner un coup de main ponctuel. Vous pouvez également participer aux réunions de l'association. La prochaine aura lieu **LE 24 SEPTEMBRE, À 20H30, À L'ATRIUM**. Rens. au 01 47 50 80 80 ou au 01 30 24 03 28 et sur le blog [www.amnesty121.fr](http://www.amnesty121.fr)

• **Association Petits Princes**

L'association Petits Princes réalise des rêves d'enfants atteints de cancers, de leucémies ou de maladies génétiques. En vivant leurs passions ou en réalisant leurs rêves, ils retrouvent une énergie supplémentaire pour se battre contre la maladie. Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser, l'association cherche des bénévoles disponibles deux jours par semaine dont le mardi. Rens. au 01 43 35 49 00 ou sur le site [www.petitsprinces.com](http://www.petitsprinces.com)

• **Mécénat Chirurgie Cardiaque**

Près d'1 enfant sur 100 naît avec une malformation du cœur. Seule la chirurgie peut les guérir mais certains ne peuvent être opérés pour des raisons financières et techniques. Mécénat Chirurgie Cardiaque permet aux enfants défavorisés d'être opérés en France lorsque c'est impossible dans leur pays. L'association prend en charge leur séjour en France. Pour ce faire, elle cherche des familles d'accueil véhiculées pouvant s'engager sur 8 semaines. Rens. au 01 49 24 02 02 et sur le site [www.mecenas-chirurgie.org](http://www.mecenas-chirurgie.org)

> **Club Pyramide Antigone**

Le club Pyramide Antigone de Chaville, affilié à la fédération nationale, reprend ses activités la première semaine de septembre. Si vous aimez jouer avec les mots dans une ambiance décontractée, lancez-vous! Les séances de jeu se déroulent **LES MERCREDIS DE 14H À 16H ET LES VENDREDIS DE 20H30 À 22H30 DANS LA SALLE HUGUETTE FRADET (50, RUE ALEXIS MANEYROL)**. Rens. au 01 30 24 69 63 ou 01 47 50 15 86 et sur le site [www.pyramideclubs.com](http://www.pyramideclubs.com)

# VIVRE AU PLUS PRÈS DES VIGNES DE CHAVILLE

Vivre à Chaville assure les vendanges des deux vignes plantées sur la commune. Elles approchent à grands pas. Avis aux amateurs!



L'existence de la vigne de Chaville est attestée depuis le Moyen Âge par les chanoines du chapitre de Notre Dame. En 1988, Chaville a renoué avec la tradition en replantant une vigne de 350 pieds de pinot noir et de gamay près du talus de la ligne SNCF Rive droite (rue de la Résistance) gérée par l'association Vivre à Chaville. Depuis 2004, 700 pieds de chardonnay sont également cultivés dans le jardin de l'ex-académie des Beaux-arts (rue Paul Vaillant-Couturier) dont l'entretien est assuré tout au long de l'année par les services techniques de la Ville. Vivre à Chaville organise les vendanges de ces deux vignes. Elles se dérouleront cette année le 28 septembre ou le 5 octobre.

"Pour ces variétés, il faut compter 107 jours après la floraison qui a eu lieu mi-juin cette année. Les vendanges sont ouvertes à tous et ont toujours lieu un dimanche. On cueille, on foule le raisin, on le presse, on fait le jus et on le goûte! Les Chavillois viennent en général en famille et apprécient beaucoup", témoigne Bernard Duclos de l'association Vivre à Chaville. Si vous avez un peu de temps libre et recherchez une activité de plein air, pourquoi pas venir aider ces bénévoles à entretenir les vignes quelques heures par semaine tout au long de l'année? ■

Rens. au 01 47 50 54 65, par courriel [vac92370@gmail.com](mailto:vac92370@gmail.com) et sur le site <http://vivreachaville.chavilleblog.com>

## UNE SUBVENTION POUR VOTRE ASSOCIATION ?

Vous pouvez effectuer auprès de la Ville une demande de subvention pour soutenir financièrement votre association. Elle sera appréciée au vu de critères que vous retrouverez en ligne, ainsi que le formulaire à remplir, sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)  
Rens. au 01 41 15 82 04.

# FORUM DES ASSOCIATIONS LE PASSAGE OBLIGÉ DE LA RENTRÉE!

Le temps est venu de concrétiser les bonnes résolutions de septembre. Samedi 13 septembre, une centaine de participants se retrouvera sur le parvis de l'Atrium et dans la contre-allée pour ce Forum des associations. Bénévoles ou responsables de structures associatives et partenaires municipaux présenteront, démonstrations à l'appui, les activités culturelles, sportives et de loisirs de la saison 2014-2015. Sur un même lieu et en une seule journée, vous aurez l'opportunité de vous renseigner voire de vous inscrire aux activités de votre choix et de découvrir quelques nouvelles associations chavilloises. Couture, arts plastiques, yoga, tennis, poney, boxe, bridge, chant, chinois... il y en aura pour tous les goûts! Généralement très appréciée des Chavillois, cette journée placée sous le thème "du corps et de l'esprit" devrait répondre à vos attentes quels que soient votre âge, vos goûts et votre niveau. Alors, ne manquez pas ce moment-clé de la vie associative mis en place pour vous simplifier la vie. ■



Restauration possible sur place.  
Samedi 13 septembre, de 10h à 18h.  
Parvis de l'Atrium et dans la contre-allée.  
Rens. au 01 41 15 82 08.

## En bref

### > La rentrée de Simple English

L'association Simple English vous propose des nouveaux créneaux pour ses cours d'anglais. Ils auront lieu les mercredis à 11h30 pour les 8-10 ans, à 13h30 pour les CP, à 14h30 pour les CM1-CM2 et à 15h30 pour les adolescents (1104, avenue Roger Salengro) et les samedis à 13h30 pour les CP, à 14h30 pour les 8-10 ans et à 15h30 pour les 10-12 ans (au 1<sup>er</sup> étage au 1, rue du gros chêne).  
Plus d'infos au 07 77 05 56 74.

### > Du nouveau à Chavil'Gym

À partir de septembre, Chavil'Gym organise deux nouveaux cours : du Pilate pour un renforcement musculaire profond (le mardi matin) et de la gymnastique dynamique incluant des séances de danse latino (le mercredi soir). L'association propose ainsi plus de 20h de cours en journée ou le soir pour les plus de 16 ans.  
Rens. au 01 47 50 57 35 ou au 06 70 77 42 90 et sur le site <http://chaville.gym.free.fr>

### > Gravure à l'Estampe de Chaville

L'Estampe de Chaville est un atelier de gravure en taille douce et sur bois. Dispensés par des artistes reconnus, les cours s'adressent aussi bien aux professionnels qu'aux amateurs **LES MARDIS, JEUDIS ET SAMEDIS DE 9H À 17H ET LES VENDREDIS DE 9H À 21H**.  
Estampe de Chaville:  
918, avenue Roger Salengro.  
Rens. au 01 47 09 02 71 ou sur le site <http://estampedechaville.online.fr>

## SÉANCES BIEN-ÊTRE AVEC L'ATELIER DU MOUVEMENT DE MAGDALENA WITTER

Des cours de gymnastique douce inspirés de la méthode Feldenkrais s'ouvrent à Chaville.

Danseuse contemporaine, Magdalena Witter avait expérimenté la méthode Feldenkrais pour améliorer sa souplesse et surtout "retrouver davantage de plaisir dans le mouvement". Elle témoigne : "Cette gymnastique douce apprend à mieux bouger en s'organisant différemment, à retrouver de l'aisance et de la vitalité tout en travaillant les muscles en profondeur". Bien connue des grands sportifs pour développer de nouvelles capacités motrices, cette méthode permet

d'atténuer des tensions dans le dos ou les épaules, de conserver sa mobilité, d'améliorer l'équilibre ou la coordination, de modifier ses mauvaises habitudes ou d'acquérir de nouvelles gestuelles. La jeune femme a jugé cette méthode si efficace et enrichissante qu'elle a décidé de suivre un cursus de formation en 4 ans auprès des meilleurs professeurs et a ouvert ses premiers cours à Paris. "Allongés au sol, là où ils sont le plus détendus, les élèves sont guidés par ma voix. Je les invite à des mouvements simples et lents pour développer une sensibilité et une conscience du corps. Je travaille avec un large public de tout âge



et de toute condition physique. Tous sortent de ce cours ressourcés et revitalisés et leurs postures s'améliorent au quotidien dès la première séance", affirme-t-elle. Désormais installée à Chaville, avec son association baptisée Atelier du mouvement Paris, elle propose désormais ces cours de gymnastique douce à Chaville le mercredi, de 10h30 à 11h30, dans la salle Tchaïkovski de l'Atrium. ■  
Plus d'infos au 06 85 78 79 74 et sur le site [www.atelier-mouvement-paris.com](http://www.atelier-mouvement-paris.com)

## UN NOUVEAU BUREAU POUR L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS



Suite à l'assemblée générale annuelle de l'Association des Commerçants Artisans de Chaville du 29 avril, ont été élus [de gauche à droite sur la photo, ndlr]: Géraldine Reibel (Léonidas), vice-prési-

dente, Paul Boudry (Nature et Cie), secrétaire, Joëlle Bazin (Pointe Presse), présidente, Agnès Droulers (Carrefour voyages), secrétaire adjointe et Philippe Guérin (photo Guérin), trésorier. ■

## CHANGEMENT DE GÉRANTS AU CAMPANILE

Sylvie et Laurent Mallet sont les nouveaux directeurs de l'hôtel-restaurant Le Campanile situé au 885, avenue Roger Salengro. ■



## JEZ DEBUGEY CRÉATRICE DE BIJOUX PERSONNALISÉS

Après une carrière d'une trentaine d'années dans la finance, Jez Debugey a ressenti "le besoin de créer". Elle est revenue à la passion de son enfance : les bijoux.

"À 20 ans, j'avais déjà commencé à dessiner des bijoux. J'ai retrouvé ces cahiers de croquis et, après une rupture professionnelle, j'ai décidé de me former aux techniques des cires en atelier et à la gemmologie pour apprendre à connaître les pierres", raconte cette chavilloise. Elle crée sa société en 2012 puis lance ses premières collections dans la foulée. Repérés par des "découvreurs de talents", ses modèles sont mis en ligne sur le site des Galeries Lafayette. Aujourd'hui, Jez Debugey propose des collections à personnaliser (en changeant de pierre, de métal, de taille...) ou sur-mesure. "Certains clients souhaitent transformer de vieilles bagues. Je leur propose de réaliser une pièce



unique dans des ateliers dont je connais bien les artisans car je suis attachée au *made in France*", précise-t-elle. Et de conclure: "Il existe des tendances et des modes mais je cherche la sobriété, l'élégance et l'originalité pour des bijoux faciles à porter." Bonne nouvelle, ses parures sont désormais en vente chez Chaville Bijoux [35, rue de Jouy, ndlr]. Comment les reconnaître? Bagues, broches, colliers, pendentifs et boucles sont tous gravés d'une chouette: l'emblème touristique de Dijon, la ville d'origine de Jez Debugey, et sa marque de fabrique. ■

Plus d'infos sur le site [www.jezdebugey.com](http://www.jezdebugey.com), sur Facebook (Bijoux Jez Debugey) et par courriel [contact@jezdebugey.com](mailto:contact@jezdebugey.com)

# J'@IME MON COMMERCE JOUEZ ET GAGNEZ DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE

L'Association des Commerçants Artisans et la Ville de Chaville participent à l'opération de la CCIP Hauts-de-Seine déclinée dans neuf villes du département: J'@ime mon commerce. Le principe du jeu est le suivant. Du 1<sup>er</sup> septembre au 15 octobre, il suffit de récupérer des indices chez vos commerçants - une quarantaine de commerces chavillois participent à cette opération [retrouvez la liste sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr), ndlr] - et sur un site partenaire: [www.mappylocalbusiness.fr](http://www.mappylocalbusiness.fr). Connectez-vous ensuite sur le site Internet dédié à cette opération: [www.jaimemoncommerce.com](http://www.jaimemoncommerce.com) pour tenter de gagner des bons d'achats. Autre temps fort, Chaville organise une



Quinzaine commerciale du 1<sup>er</sup> au 12 octobre. Les commerçants distribueront à leurs clients des tickets à gratter avec des bons d'achats à gagner, allant de 20 à 50 euros, ou un gros lot: un vélo électrique. La remise des prix aura lieu en mairie fin octobre. Bonne chance à tous! ■

Rens. au 01 41 15 82 03 ou par courriel  
[b.houlon@ville-chaville.fr](mailto:b.houlon@ville-chaville.fr)

## En bref

### > Tables rondes sur l'économie collaborative

JEUDI 25 SEPTEMBRE, DE 8H À 10H30, Seine Ouest Entreprise et Emploi organise une matinale professionnelle sur le thème: "Économie collaborative: vers l'essor d'un nouveau modèle économique?" Elle se déroulera dans le cadre de la manifestation Fête le plein d'énergie, organisée par la Communauté d'agglomération sur l'Île de Monsieur à Sèvres [voir notre article page 28, ndlr]. Ces tables rondes seront consacrées à la montée en puissance de cette nouvelle économie. L'une détaillera les initiatives exemplaires (impression 3D, covoiturage, auto-partage ou financement participatif) et la deuxième s'attachera aux conséquences sur la chaîne économique traditionnelle. Rens. au 01 55 95 04 07 ou sur le site [www.seineouest-entreprise.com](http://www.seineouest-entreprise.com)

## OLIVIER LE CORRE UN CORDONNIER À LA POINTE

Une nouvelle enseigne s'est ouverte au 2020 de l'avenue Salengro. Dans cette cordonnerie, Olivier Le Corre répare vos souliers dans les règles de l'art.

Rien ne semblait destiner cet informaticien à ouvrir une cordonnerie à Chaville! Après une carrière de 30 ans dans l'informatique et un licenciement économique, il n'était plus sûr d'avoir envie de continuer dans cette voie. Il décide donc de changer de cap. "J'avais depuis longtemps envie d'ouvrir un commerce. J'avais remarqué que beaucoup de métiers de l'artisanat disparaissaient sauf les cordonneries. Et cette activité manuelle me correspondait bien", témoigne Olivier Le Corre. Il concrétise très vite son projet quitte à passer un CAP de cordonnerie à 52 ans! Il cherchait à reprendre une cordonnerie avec une clientèle lorsqu'il aperçoit, non loin de son domicile, un local libre avenue Salengro où a longtemps officié un tailleur. Il se lance dans l'aventure sans hésitation avec cette création de commerce. "J'ai eu beaucoup de chance de trouver ce local qui correspondait exactement à ce que je voulais.



À terme, je souhaiterais me démarquer en aménageant un espace de vente de produits d'entretien des chaussures et de maroquinerie", annonce-t-il. ■

Cordonnerie de la Pointe de Chaville: 2020, avenue Roger Salengro. Mardi au vendredi, 8h à 12h et 14h30 à 19h, et samedi, 9h30 à 13h et 14h30 à 18h. Rens. au 09 81 14 67 78.

## En bref

## &gt; Maison de la Nature

## • Exposition "Nuit, la nature lève le voile"

Cette version pédagogique de l'exposition "Nuit" du Muséum national d'histoire naturelle vous invite à pénétrer le monde des étoiles, de la biodiversité nocturne et du sommeil.

Entrée libre, les enfants doivent obligatoirement être accompagnés

À PARTIR DU 17 SEPTEMBRE, DE 14H À 18H.  
LES MERCREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES.

## • Ciné-nature

MERCREDI 17 SEPTEMBRE, À 14H15: *Pollen*

MERCREDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE, À 14H15: *Les ailes pourpres*

Pour la famille, enfants accompagnés d'un adulte. Sur inscription.

## • Samedi Nature

SAMEDI 4 OCTOBRE À CHAVILLE: La forêt, un milieu naturel géré par l'homme. Comment l'homme façonne et gère cet espace à des fins écologiques et économiques.

Départ à 14h30, près de la gare de Chaville Rive gauche, à l'angle de la rue Anatole France et de la rue des 8 bouteilles.

Rens. et inscription au N° vert de GPSO: 0800 10 10 21.

Maison de la Nature:  
14, ruelle des Ménagères à Meudon.

## &gt; Permanences du conseiller énergie

Le conseiller énergie de l'Agence locale de l'énergie de GPSO assure des permanences à Chaville.

Prochain rendez-vous: VENDREDI 12 SEPTEMBRE,

DE 13H30 À 17H, À L'HÔTEL DE VILLE

(1456, avenue Roger Salengro).

Rens. et prise de rendez-vous  
au 0 800 10 10 21.

## FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE SUR L'ÎLE DE MONSIEUR À SÈVRES!

À découvrir les 27 et 28 septembre au sein d'un jardin éphémère : Fête le plein d'énergies sur l'Île de Monsieur avec des animations gratuites autour du développement durable.



Patinoire "0 énergie", dégustations de produits bio et équitables, balades fluviales, initiations aux sports nautiques, conseils de professionnels dans un véritable espace dédié aux économies d'énergie dans l'habitat... de nombreuses activités seront organisées pour les petits et les grands. Les visiteurs pourront s'essayer au segway, tester des vélos électriques et les plus jeunes s'initier à la conduite sur route sur un parcours à vélo. Et comme chaque année, vous trouverez des ateliers gratuits de marquage et d'autoréparation de vélos.

### Des animations ludiques et instructives

À côté de la ferme pédagogique, l'apicultrice fera déguster aux familles le miel de l'Île de Monsieur tandis que les enfants pourront découvrir l'art du rempotage. Des baptêmes de poney leur seront également proposés pour leur plus grand bonheur. La Maison de la Nature animera des jeux sur la chaîne

alimentaire autour de son exposition "Il était une fois, le loup". Des activités divertissantes rappelleront à chacun comment réduire et mieux trier les déchets. Après avoir profité de toutes ces animations sur le développement durable, les familles pourront s'engager en faveur de la planète à travers la campagne "Le climat change, et vous?" ou découvrir le schéma de Trame Verte et Bleue (TVB), un outil d'aménagement du territoire pour permettre aux espèces animales et végétales de circuler, de s'alimenter, de se reproduire et de se reposer. Enfin, les conservatoires de GPSO proposeront des pauses musicales en plein air le samedi après-midi. À 15h, la chorale des adultes du conservatoire de Sèvres ouvrira les réjouissances suivie de l'ensemble de cuivres des conservatoires de Chaville, de Meudon et de Vanves. ■

Accès libre et gratuit. Parc Nautique de l'Île de Monsieur: 4, rue de Saint-Cloud à Sèvres.  
Plus d'infos sur le site [www.agglo-gpso.fr](http://www.agglo-gpso.fr)

## CONDITIONS D'ACCÈS À LA DÉCHÈTERIE DE MEUDON

Depuis le 4 août, les conditions et les horaires d'accès à la déchèterie de Meudon, située rond-point des Bruyères, ont changé. Elle est désormais ouverte aux commerçants et aux artisans inscrits au Registre des Métiers du territoire du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères). Les particuliers peuvent y accéder du lundi au vendredi, de 14h à 18h30, le samedi, de 9h à 18h30, et le dimanche, de 9h à 12h30. Le dépôt est limité à 2 m<sup>3</sup> par semaine dans la limite de 25 m<sup>3</sup>/an (24 passages par an et par badge maximum) et la hauteur du véhicule doit être inférieure à 1,90 m. Enfin, le badge d'accès est obligatoire depuis juin. Le formulaire de demande peut être récupéré auprès de l'agent d'accueil de la déchetterie ou téléchargé sur le site Internet [www.syelom.fr](http://www.syelom.fr)

Plus d'infos au 01 46 17 01 60 ou par courriel [contact@syelom92.fr](mailto:contact@syelom92.fr)

# L'ACTUALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Parmi les sujets à l'ordre du jour du Conseil municipal du 16 juin, les élus ont été invités à délibérer sur l'approbation du compte administratif 2013, la nouvelle dénomination des espaces publics de la ZAC, le Programme Local de l'Habitat et l'aménagement de l'Espace Enfance Jeunesse.

Retrouvez le compte-rendu des séances sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubrique "Vie municipale").

## Présentation du compte administratif 2013

En fonctionnement, le total des dépenses réalisées en 2013 s'élève à 25 066 433,47 €. L'écart par rapport à la prévision est de - 2 714 304,53 €. Le total des recettes réalisées s'élève à 28 871 653,56 €. L'écart par rapport à la prévision est de + 1 090 915,56 €. Dans ces conditions, le résultat de la section de fonctionnement est un excédent de 3 805 220,09 € dont 2 620 809,12 € de reprise du solde de l'excédent de gestion 2012 non affecté à l'investissement et 1 184 411,17 € de résultat propre à l'exercice 2013.

En investissement, le total des dépenses réalisées en 2013 s'élève à 11 008 347,06 € ce qui représente 61,3 % des crédits prévus. Le total des recettes

réalisées est de 14 931 684,22 € dont 9 856 102,28 € de reprise de l'excédent d'investissement 2012.

Globalement la section d'investissement dégage un solde d'exécution positif de 3 923 337,16 € (hors restes à réaliser).

Par 25 voix pour, 6 voix contre et 1 abstention, le Conseil municipal reconnaît la sincérité des restes à réaliser et arrête les résultats définitifs du compte administratif 2013 de la commune.

## Dénomination des espaces publics de la ZAC

Par 27 voix pour et 6 absentes, le Conseil municipal a approuvé l'identification et la dénomination des nouveaux espaces publics et voies créés dans la ZAC centre ville. Les "espaces minéraux": place du marché, square de l'église et parvis des écoles. Les mails et espaces verts: marches d'Alsfeld, square des Coteaux et allée de la forêt. Les voies: rue des fontaines Marivel (ancienne rue de la Bataille de Stalingrad, de l'angle de la rue Albert 1<sup>er</sup> à la rue Anatole France) et rue de Barnet (prolongation de la rue devant la résidence Cœur boisé) [voir notre article page 8, ndlr].

## Programme local de l'habitat

Conformément à la loi n°2013-61 du 18 janvier 2013, la Commune de Chaville doit atteindre 25 % de logements sociaux en 2025.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2013, elle possède un taux de 23 %. Il manque donc à ce jour 177 logements pour atteindre ce taux légal. À cette fin, un objectif de production lui est fixé pour la période triennale 2014-2016 qui commence, objectif ne pouvant être inférieur au quart des logements sociaux manquant dans la Commune pour

atteindre 25 %. Par conséquent, la Ville doit produire, selon le seuil minimum de la loi, 44 logements locatifs sociaux en 3 ans.

Cependant, dans le cadre du Programme Local de l'Habitat (PLH) communautaire adopté le 10 octobre 2013, Chaville a défini un objectif plus ambitieux de réalisation de logements locatifs sociaux à atteindre sur son territoire. En effet, 256 logements sociaux ont été inscrits au PLH en plus des 288 logements privés recensés.

La loi prenant en compte les PLH dans la définition de ces objectifs globaux et dans la répartition des types de financement, c'est donc cette programmation plus importante qu'il est proposé de retenir pour définir l'objectif triennal de Chaville à savoir 128 logements avec un minimum de 18 % financés en PLAI (soit 23 logements) et un maximum de 32 % agréés en PLS (soit 40 logements). Par 27 voix pour et 6 abstentions, le Conseil municipal a adopté cette délibération.

## Aménagement de la Maison de la Jeunesse et de l'Enfance

La Municipalité a décidé de procéder à la restructuration du bâtiment situé 23, rue Carnot à Chaville en vue de l'aménagement de la Maison de la Jeunesse et de l'Enfance comprenant un centre de loisirs et des bureaux. L'estimation des travaux est de 1 310 000 €.

En conséquence, la Ville a lancé une consultation par voie de procédure adaptée afin de désigner les entreprises chargées desdits travaux. Par 27 voix pour, 3 voix contre et 3 abstentions, le Conseil municipal a approuvé cette délibération. Il est précisé que les dépenses s'y rapportant figurent au budget 2014 de la commune. ■

## En bref

### > Libération de Chaville

Lundi 25 août était célébrée la Libération de Chaville. La cérémonie s'est déroulée devant la stèle du Maréchal Leclerc, à la Pointe de Chaville, puis à l'hôtel de ville.

### > Accueil des nouveaux Chavillois

Vous habitez Chaville depuis moins d'un an ? **SAMEDI 13 SEPTEMBRE, À 11H.** La Ville vous convie à une matinée d'accueil en présence de vos élus. Un discours de bienvenue et une présentation de la commune seront proposés aux nouveaux Chavillois dans les salons de l'hôtel de ville.

Rens. au 0141 154057.

### > L'actualité du Conseil municipal

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu le **LUNDI 13 OCTOBRE À 19H30 DANS LES SALONS DE L'HÔTEL DE VILLE.** Retrouvez l'ordre du jour sur le site [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubrique "Vie municipale").

## “MORTS POUR LA FRANCE” EN INDOCHINE



Dimanche 8 juin, l'hommage aux “morts pour la France” en Indochine s'est déroulé au cimetière de Chaville en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, des élus de la commune, des membres du Comité du Souvenir Français et des associations d'anciens combattants. ■

## MARC VIGNOLLES 100 ANS MÉDILLÉ DE LA VILLE



Dimanche 8 juin, Marc Vignolles a été reçu à l'hôtel de ville avec les honneurs. Né le 6 juin 1914, il a effectué toute sa carrière à Chaville dans une entreprise de construction d'appareils électriques dont il est devenu le directeur général. Auparavant, de 1937 à 1945, il avait passé huit années sous les armes dont cinq dans un camp de prisonniers en Haute-Silésie. Membre de plusieurs associations d'Anciens combattants, il a présidé durant 13 ans l'UNC Chaville. Il a également été conseiller municipal sur la liste de Marcel Houlier en 1977 puis maire adjoint à l'éducation. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, entouré de nombreux élus et d'Anciens combattants, lui a remis la médaille de la Ville. ■

## APPEL DU 18 JUIN 74 ANS PLUS TARD...



Mercredi 18 juin avait lieu la cérémonie de commémoration de l'Appel du Général de Gaulle. Elle s'est déroulée devant la stèle du Général de Gaulle en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville,



de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, d'élus de la commune et de représentants du Comité d'entente des anciens combattants “Henri Arnold”. ■

## État civil mai-juin 2014

### Naissances

Adam Blanchard Zouaoui, Rafaël Bourzeix, Zakaria Brinis, Thomas de Castro, Magdeleine de Roussel de Preville, Adam Declerck, Maëlle et Timéo Deloménie, Louise Deschars, Youssouf Diaby, Gabriel Dozoul, Lilah Flauder, Christal Guilon, Oriana Jaccone, Alice Lachêne, Augustin Leinekugel Le Cocq, Adem Mikhinini, Lola Moreau Guillot, Léopold Raymond, Anna Teboul, Mickaël Alves Lizardo, Mahault Bliciek, Apolline Bougard, Gabriel Bouquet, Elias Brundaller, Augustin Cateloy, Liliâne Diadi, Tom Guislain, Adam Jlaïel el Ghali, Natacha Jolly, Axel Jomard, Alexandra Lefebvre Bray, Eve Ormand, Shanna Parsy, Ethan Richard, Rania Samahri, Camille Simonato, Anton Thomas et Lily Warnier.

### Mariage

Sébastien Violleau et Maud Saint-Just; Thierry Hooge et Sylvie Saury; Anthony Amichaud et Laurianne Salmon; Denis Cendrier et Sylvie Bisson; Marc Droulez et Jeannine Benoist; Xavier Crenn et Aziliz Jeannu; Ilir Torozi et Erjona Senka; Nicolas Perrouault et Allisa Ziyad; Jean-Pierre Tixier et Eveline Guyonnet; Gabriel Mvé et Elise Aba'a Mengue; Frédéric Monath et Hadja Sylla; Axel Thelen et Samanta Redzepovic; Maximilien Fabbio et Laetitia Lucchini; Charly Goncalves et Imene Tlili; M'Hamed Bencharef et Fathia Chougrani; Stéphane Toutin et Sophie Labal; Hicham EL Kourchi et Imane Abdi; Mark Carlier et Marie-Anne Sanchez; Régis Moretti et Fabiola

Barkaradasse; Faycal Lemseffer et Zineb Benmoussa; Roger Caye et Nada Chahine; Julien Mabileau et Julie Gérard; Alian Nicolle et Daphnée Moureaux; Hasan May et Huriye Yilmaz; Hilaire Hierso et Suzel Toussaint; Aubert Annicette et Victoire Bessarion.

### Décès

Jacqueline Vidalenc, Irène Darneix, Denise Nouallet, Brice de Ligault de la Boullaye, Pierre Léger, Gilles Foucher, Ambroisine Le Moigne, Jean Pétilon, Pascal Pons, Geneviève Roze, Antonia Christophe, Marie-Ange Wurtz, Denise Brunet, Bernadette Hongnat, Dominique Belan, Patrick Issaly, Jeannick Sauvard et Juliette Vidal.

## Pharmacies de garde

### En août

#### Dimanche 31

Pharmacie Saint Romain  
2 bis, avenue de l'Europe à Sèvres  
Tél. : 01 46 26 03 73.

### En septembre

#### Dimanche 7

Pharmacie des écoles  
667, avenue Roger Salengro à Chaville  
Tél. : 01 47 50 48 98.

#### Dimanche 14

Pharmacie Brazeau d'Alexis  
29, rue de Jouy  
Tél. : 01 47 50 42 87.

#### Dimanche 21

Pharmacie des Jardies  
7, place Pierre Brossolette à Sèvres  
Tél. : 01 46 89 00 76.

#### Dimanche 28

Pharmacie Montagnier  
Centre commercial de la Ronce à  
Ville-d'Avray  
Tél. : 01 47 50 15 00.

### En octobre

#### Dimanche 5

Pharmacie Carnot  
18, rue Carnot à Chaville  
Tél. : 01 41 15 13 29.

## Urgences

**Pompiers** : 18 ou 01 45 34 08 71.

**Police secours** : 17.

**Commissariat de police (toute heure)** :

4, av. de l'Europe à Sèvres.  
Tél. : 01 41 14 09 00.

**Samu** : 15 ou 01 47 10 70 10.

**Samu social** : 115.

**Médecins** : 7 jours/7, de 9h à 23h,  
au 0 820 800 880.

**Centre hospitalier des 4 Villes** :

Standard unique (Saint-Cloud/Sèvres) :  
01 77 70 70 70.

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue  
à Sèvres. Urgences : 01 77 70 78 78.

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly.  
Urgences : 01 77 70 71 71.

Site Internet : [www.ch-4villes.fr](http://www.ch-4villes.fr)

**Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

**SOS dentaire** : 01 47 78 78 34.

**SOS Médecin** : 01 47 07 77 77.

**SOS Amitié** : 01 46 21 31 31.

**Urgences vétérinaires 24h/24** :  
08 36 68 99 33.

**Taxis chavillois** : 01 49 07 07 07.

## Ramassage des encombrants

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagot) a lieu entre 6h et 18h. Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir, à partir de 19h.

### 1<sup>er</sup> vendredi du mois

Avenue Roger Salengro, rue du Pavé des Gardes, rue Anatole France, rue de Jouy (après la rue Anatole France et jusqu'au Pavé de Meudon/avenue Gaston Boissier), rue de la Mare Adam, rue Édouard Rougeaux, rue de la Fontaine Henri IV, villa Henri IV, rue de la Passerelle (entre l'avenue Roger Salengro et la rue de la Fontaine Henri IV).

### 3<sup>e</sup> vendredi du mois

Rues des Lilas, de Viroflay, Joseph Renucci, des Violettes, sente Castel, rues du Belvédère, du Dr Darin, Charles Alby, Père Komitas, Émile Zola, avenues Sainte Adélaïde, Sainte Marie, de la Résistance, rues Paul Bert, des pères Aubry, des Combattants, allée des Fausses Reposes, rue Paul Vaillant-Couturier, bld de la République, avenues Berthelot, Curie, rues Carnot, Martial Boudet, Alfred Fournier, sente la France, allée Léon Vincent, rues des Glycines, du Coteau, de la Martinière, Alcide Delapierre, des Mortes Fontaines, Guilleminot, de la Brise, impasse de la Brise, rues de la Chalandie, des Jonquilles, de la Source, Guynemer, Professeur Roux, sente des Châtres Sacs, rue de la Monesse.

### 4<sup>e</sup> vendredi du mois

Rues des Capucines, du Beau site,

Charmeuse, du Bouquet, de la Porte Dauphine, du Clos Fleuri, du Château, Lucien Bonmarchand, du Printemps, du Lac, de la Passerelle, Ernest Renan, sente du n°9 rue de la Fontaine Henri IV, rue du Gros Chêne, allée des Postillons, rue de l'Étang Saint Denis, rue du 8 mai 1945, impasse des Fours à chaux, rues de Bellevue, du colonel Marchand, avenues de Sully, Lazare Hoche, du parc, Talamon, Louvois, Torcy, allée des rosiers, avenues Ernest cadet, Jean Freeman, Michel Letellier, Fourchon, Édouard Branly, bld de la Libération, route des 8 bouteilles, avenue Gaston Boissier, rues du Pavé de Meudon, de Jouy, Alexis Maneyrol, quartier de l'Ursine.

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest a mis en place un dispositif supplémentaire de collecte des encombrants, sur appel au numéro vert 0 800 10 10 21. Ce dispositif concerne les Déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E), comme les appareils ménagers, les matériels audiovisuels, les équipements bureautiques et informatiques, qui ne sont plus collectés avec les encombrants au regard des obligations de tri.

### ■ Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1<sup>er</sup> dimanche du mois de 9h à 12h.

### ■ Déchèterie intercommunale :

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères). La déchèterie a mis en place de nouveaux horaires et conditions d'accès [voir notre article page 28, ndlr].

**Route du Pavé des Gardes,**

**rond-point des Bruyères, à Meudon.**

**Rens. au 01 46 17 01 60 ou sur le site [www.syelom.fr](http://www.syelom.fr)**

**Pour en savoir plus :**

**Service Déchets/Propreté GPSO.**

**Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).**

## Agir ensemble

**VÉLIZY-VILLACOUBLAY QUITTE LA  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION GPSO**

Le scoop du début de l'été aura été le départ de la ville de Vélizy-Villacoublay de GPSO. L'aller-retour n'aura donc duré que 12 mois tout au plus. Le temps d'une campagne électorale, le temps d'une cérémonie des vœux 2014, où le maire de Chaville s'affichait ostensiblement avec la députée des Yvelines Valérie Péresse. La même qui torpillera ce projet de rapprochement avec en toile de fond un conflit politique entre l'ancien et le nouveau maire UMP de Vélizy, dont ce parti a ses secrets.

Grand Paris Seine Ouest sera donc un peu moins grand et comptera 8 villes au lieu de 9. Avec cela, les grands discours sur un "projet de territoire" sont passés en pertes et profits, affaiblissant toujours un peu plus le crédit de la parole politique.

Motif officiel avancé de la rupture : les "éventuels" impacts du "projet" de loi sur la métropole du Grand Paris. Il est vrai que les équilibres financiers qui en découleraient en 2015 et au-delà, sont à prendre au sérieux. Malheureusement, la Droite au pouvoir exclusif des 8 villes, n'a pas attendu pour alourdir la fiscalité de GPSO de 15 millions d'€ entre 2012 et 2013. Les contribuables ont d'ailleurs bien constaté la nouvelle ligne GPSO sur les feuilles d'impôts 2013, alors que ce projet de loi n'était même pas dévoilé. Au final, la hausse d'impôt couvre bien une approximation voire un défaut de gestion. Et il n'est plus possible de l'ignorer au-delà même des affaires médiatiques comme Bygmalion.

À Chaville, chacun aura pu faire sa propre opinion sur l'intérêt de remplacer tous les horodateurs alors en parfait état. Pour preuve entre 2012 et 2013, le chiffre d'affaires du stationnement (112 000 €) a progressé de 15 %. Pas assez rentable manifestement. Plus d'impôts certes, mais pour quelle performance ? La rue Martial Boudet en réfection voit ses travaux s'éterniser. Enfin, espérons que les Chavillois ont bien profité du Festival des Sports de Nature : la rémunération des prestataires dépasse les 100 000 €. Nos pensées vont aux bénévoles des associations chavilloises qui ont affronté avec dévouement ce week-end pluvieux. Il y a manifestement deux planètes.

Nous vous souhaitons une excellente rentrée, avec une pensée libre et indépendante.

Thierry Besançon, Catherine Griveau, David Ernest  
elusagireensemble.canalblog.com

## Chaville pour vous

**BONNE RENTRÉE  
À TOUS LES CHAVILLOIS !**

Nous vous souhaitons une bonne rentrée, particulièrement aux enfants et aux enseignants car les nouveaux rythmes vont être appliqués. Les enseignements en primaire et en maternelle se dérouleront sur 4 jours et demi. Dans les prochaines années, ce sont aussi les programmes qui vont être revus. L'objectif ? Plus de réussite et d'épanouissement scolaire pour plus d'enfants.

À l'heure où nous écrivons (début juillet), nous n'avons toujours pas d'information sur le projet pédagogique qui sera mis en place en septembre sur Chaville : un projet global décliné par établissement en lien avec les centres de loisirs. Les centres de loisirs du mercredi après-midi débordent (plus d'inscrits que de places, ce qui est logique mais n'a pas été anticipé) et les passerelles avec d'autres activités possibles sur Chaville ne sont pas établies : vers les associations sportives, ou la MJC ou encore l'École des Sports. Rien n'est possible pour les enfants dont les deux parents travaillent le mercredi. Par ailleurs, vous avez été nombreux à regretter la disparition des mini-séjours en juillet et nous l'avons transmis au maire lors du dernier conseil municipal.

Pourtant, Chaville ne manque pas de moyens. Le conseil municipal de juin a été principalement consacré aux comptes administratifs 2013. La ville enregistre un excédent budgétaire de 3,9 millions d'euros en budget de fonctionnement, porté à la fois par une maîtrise des charges et une augmentation des recettes fiscales. Cette situation perdure depuis plusieurs années et nous avons proposé une baisse de 5% des impôts locaux. La majorité municipale a refusé, préférant conserver sa cagnotte (acquise avec une brusque augmentation des impôts de 15% il y a 5 ans) pour d'obscurs projets repoussés d'année en année (maison des associations par exemple). De notre côté, nous affirmons qu'il est possible de baisser les impôts locaux de 5%, sans baisser les investissements ni la capacité de désendettement (aujourd'hui portée par la vente des terrains).

Nous vous donnons rendez-vous lors du forum des associations où nous serons présents et à votre écoute !

Catherine Lime-Biffe, Joël Lebreton et Nicolas Tardieu  
Chaville Pour Vous - BP 20 - 92370 Chaville  
Tél. : 01 47 50 50 96  
www.chavillepourvous.fr

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

**DANS LE VIF DU SUJET**

Le Conseil municipal du 16 juin 2014 a permis d'entrer dans le vif du sujet : budget, logement, vie locale, développement durable.

Les comptes 2013 de la commune présentent un résultat positif tant en fonctionnement qu'en investissement de plus de 3 millions chacun\*. Même si l'incertitude sur l'avenir financier des communes (compte tenu des choix gouvernementaux) incite à la prudence, il n'empêche que ces réserves doivent être utilisées en particulier pour : améliorer l'environnement des quartiers les moins bien lotis, augmenter le nombre des logements sociaux à prix accessibles (PLAI), assurer des logements adaptés pour personnes âgées et dépendantes et favoriser le logement des jeunes.

Nous apprécions que notre proposition de bourse à la colocation, gérée par le site Internet municipal, ait été retenue pour 2015.

À ce jour, Chaville dispose de 2028 logements sociaux, (23 % des résidences). La municipalité se donne pour objectif 25 % en 2018 et nous en prenons acte. Cependant, le Front de Gauche estime les besoins à 30 %, compte tenu des 900 demandes actuelles.

D'autres questions sont à prendre en considération : une réflexion devrait s'engager sur la création d'un centre municipal de santé pluridisciplinaire, associant notamment professionnels de santé, associations, citoyens...

La réponse à ces priorités, logement, accès à la santé sont nécessaires pour faire vivre une véritable mixité sociale à Chaville.

Les résultats des deux dernières élections montrent un taux d'abstention élevé, et révèlent l'émergence d'une insatisfaction sociale captée en partie par le Front National.

C'est le reflet d'une crise démocratique et sociale qui nous inquiète : Une démocratie active et des décisions appropriées au niveau communal doivent permettre en partie d'y répondre.

*\* Budget prévu fonctionnement : + de 27 millions €. Budget prévu investissement : + de 17 millions €*

**Monique Couteaux**  
[monique.couteaux@free.fr](mailto:monique.couteaux@free.fr)  
<http://chaville-frontdegauche.over-blog.com>

**LE BROUILLARD  
DES RÉFORMES SOCIALISTES**

Il y a un an déjà, les socialistes annonçaient solennellement aux Français la reprise économique du pays. Les mois se sont succédés et ont de nouveau fait la part belle aux désillusions, à l'image du retard mis à mettre en place un pacte de responsabilité dont les effets pour lutter contre le chômage de masse restent à ce jour indémonstrables.

Ne tombons pas dans le piège de communication et des effets d'annonce. Si la croissance est bien de retour en Europe, la France continue de souffrir de sa gestion nationale désastreuse et de sa dette d'État incompressible. Faute de mieux, le gouvernement fait porter aux collectivités le poids de son incompétence par une fuite en avant vers des réformes institutionnelles précipitées et incohérentes.

Nous l'avions déjà évoqué, le projet de Métropole du Grand Paris et la disparition programmée de la Communauté d'agglomération au 1er janvier 2016, qui a pourtant porté la modernisation et la performance des services publics de proximité est un véritable retour en arrière pour les communes, qui restent abasourdies face au détricotage d'un système qui a pourtant fait ses preuves.

Autre exemple emblématique, la nouvelle carte des régions. Élaboré dans la précipitation, sans aucune concertation avec les élus locaux et sans prendre le temps d'un véritable débat parlementaire, le projet repose plus sur des considérations politiciennes que sur des fondements économiques et sociaux. Légiférer sur des frontières régionales avant même de soulever la question de leur compétence relève d'ailleurs de l'improvisation irresponsable.

Par des mesures prises à la va-vite sur un coin de table, le Gouvernement réussit l'exploit de faire la quasi-unanimité contre lui, y compris dans les rangs socialistes. Il ne reste plus, encore une fois, aux collectivités, que de naviguer à vue dans l'épais brouillard juridique et financier de réformes mal préparées.

**Le groupe de la majorité municipale.**  
[www.chaville.org](http://www.chaville.org)

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

# AGENDA

N° 118  
SEPTEMBRE 2014

## En septembre

LUNDI 1<sup>er</sup>

Don du sang

→ Hôtel de ville

SAMEDI 6 À PARTIR DE 12 H

Fête du Doisu

→ Quartier du Doisu

JEUDI 11 À 20 H 45

Humour : Madame Foresti

→ Atrium

SAMEDI 13 DE 10 H À 18 H

Forum des associations

→ Atrium

SAMEDI 13 À 11 H

Matinée d'accueil des nouveaux Chavillois

→ Hôtel de ville

SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14 DE 10 H À 18 H

Portes ouvertes à la Passerelle des Arts

→ Passerelle des Arts

JEUDI 18 À 20 H 30

Conférence inaugurale du Forum des savoirs avec Raphaël Enthoven

→ Atrium

SAMEDI 20 À PARTIR DE 7 H 30

Bossapas

→ Gare Chaville Rive droite

SAMEDI 20 À 10 H 30

Cercle de lecture "Le lézard lisant"

→ Bibliothèque

SAMEDI 20 DE 14 H À 18 H

Salon de la Biographie de Chaville

→ Atrium

DIMANCHE 21 DE 10 H À 12 H

Matinée zumba

→ MJC de la Vallée

DIMANCHE 21 DE 10 H 30 À 17 H

Journées du patrimoine

→ Hôtel de ville

DU 22 AU 5 OCTOBRE

Salon des amateurs des Amis des Arts de Chaville

→ Atrium

MARDI 23 À 20 H 30

Rencontre de l'atelier sur *Les coquelicots des tranchées*

→ Atrium

SAMEDI 27 À 18 H

Messa di gloria par Accords Majeurs

→ Atrium

DIMANCHE 28 À 10 H

Marche Chaville-Versailles

→ Stade Jean Jaurès

DIMANCHE 28 À 11 H 15

Les matinales invitent le Conservatoire de Chaville

→ Grandes écuries de Versailles



© DENIS ROUVRE



L'Atrium se dote d'un site Internet avec une billetterie en ligne : [www.atrium-chaville.fr](http://www.atrium-chaville.fr)